

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/13/14/Add.1
22 October 2016

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنويع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية
المتعلقة بالتنوع البيولوجي
الاجتماع الثالث عشر
كانون، المكسيك، 4-17 ديسمبر/كانون الأول 2016
البند 12 من جدول الأعمال المؤقت *

استراتيجية الوب لاتفاقية وبروكوليها¹

منكرة من الأمين التنفيذي

المحتويات

| | |
|-------------------------------------|--|
| 2..... | موجز تفيلي |
| 3..... | مقدمة |
| 4..... | الجزء الأول - الرؤية الاستراتيجية |
| 4..... | - المبادئ الإرشادية |
| 5..... | - السياق والرؤية |
| 9..... | - الجماهير المستهدفة ومجموعات المستخدمين |
| 12..... | 4 - عرض لتصميم المعلومات |
| 14..... | الجزء الثاني - الحالة الراهنة |
| 14..... | 5 - عرض عام |
| 14..... | 6 - المسائل الرئيسية التي ينبغي معالجتها |
| 15..... | 7 - البنية التحتية الجديدة للموقع |
| 17..... | الجزء الثالث - الطريق إلى الأمام |
| 17..... | 8 - نهج التنفيذ |
| 19..... | 9 - النتائج |
| 23..... | 10 - خارطة طريق التنفيذ |
| الخلاصة | |
| Error! Bookmark not defined. | |

^{*} UNEP/CBD/COP/13/1.

¹ هذه الوثيقة الحالية هي نسخة منقحة من الوثيقة 4 لـ UNEP/CBD/SBI/6/Add.2 استجابة ل الفقرة 4 للوثيقة الفرعية بشأن تنفيذ التوصية 1/5.

موجز تنفيذي

يتمثل الهدف الرئيسي من استراتيجية الويب المطلوبة في الفقرة 19 من المقرر 2/12 باء في ضمان جميع المعلومات المشتركة أو ذات الصلة بغرف تبادل المعلومات، فضلاً عن أي منابر أخرى يتم تطويرها في إطار اتفاقية التنوع البيولوجي، يمكن الوصول إليها على نحو مركزي من أجل تجنب الإزدواجية في الجهود. وتشكل استراتيجية شبكة الانترنت على النحو التالي:

- (أ) الرؤية الاستراتيجية؛
- (ب) الحالة الراهنة؛
- (ج) الطريق إلى الأمام.

وستند الرؤية الاستراتيجية إلى عدة مبادئ توجيهية تتعلق بتجربة المستخدمين، وفاعليتها وكفاءتها، واستمرارها، وتبادل المعلومات، وتقاسم المعرف. وتأخذ في الحسبان السياق العام لاتفاقية وبروتوكولها، والدور المتوقع للأمانة في تفعيل هذه المعاهدات الثلاثة وغرفها لتبادل المعلومات. وتنظر أيضاً في الشبكة العالمية للشركاء والآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات المرتبطة بالآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات من خلال التشغيل البيني، على النحو الذي توقعته الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020.

وتعتبر هذه الرؤية أن الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي (www.cbd.int) هو نقطة الدخول الرئيسية لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها بالنسبة لجميع أصحاب المصلحة والجماهير. ولا يمثل دور الموقع الشبكي في إدارة هذه الجماهير ولكن بدلاً من ذلك في العمل كآلية استكشاف توجههم إلى المصادر ذات الصلة بدون تكرار محتواها.

وقد تم تحديد عدد من سمات الواقع الشبكي وأقسام المحتويات لتلبية توقعات مختلف الجماهير المستهدفة ومجموعات المستخدمين. ومن المكونات الرئيسية لتصميم المعلومات المقترنة الملاحة على أعلى مستوى لتقديم الوصول السريع إلى كل معاهدة وبرامجهما المواضيعية، وإلى المعلومات الوطنية من خلال الموجز القطري، وإلى مبادرات الشركات من خلال بوابات مختلفة، وإلى مركز معلومات يقدم طائفة من الخدمات الإلكترونية ذات الصلة بما في ذلك الإبلاغ الوطني وتتبع المقررات.

ويظهر تحليل للحالة الراهنة سلسلة من المشاكل، بما في ذلك النافت، وعدم الاتساق، والإيصال البطيء، والصيانة غير الملائمة. ويتمثل الطريق إلى الأمام لمعالجة هذه المشاكل في اتخاذ بعض التدابير لتحسين إدارة الشبكة، واتساقها، وتكاملها، وإنتجيتها، واستمراريتها، وإدارة المحتوى.

ويتمثل نهج التنفيذ الناتج عن ذلك في الاستناد إلى بنية تحتية جديدة للموقع الشبكي التي أعدت لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع ولنظام الإبلاغ على الانترنت. وت تكون هذه البنية الحديثة من مستودع في المرحلة النهائية يحتفظ بمحظى مهيكلاً، وصفحات شبكة بواجهة تطبيق لعرض مثل هذا المحتوى بمرونة كاملة، وبرمجة واجهة التطبيقات (API) للسماح بنظم الاتصال ذات الاتجاهين بين عناصر واجهة التطبيق والمرحلة النهائية. ويتمتع هذا التصميم المرن بفائدة السماح للأجهزة المتنقلة، والشركاء الخارجيين، والآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات بالوصول إلى المعلومات الواردة في المستودع центрال من خلال برمجة واجهة التطبيقات هذه.

وتحتل الخطة في تنفيذ هذا الاستراتيجية من خلال مجموعة من النواتج وفقاً لخارطة طريق تأخذ في الحسبان الاحتياجات الملحة، و"الثمار الناضجة"، والالتزامات القائمة تجاه الأطراف. ومن المأمول فيه أن تنفيذ هذه الاستراتيجية سيستجيب لتوقعات الأطراف مع تقييم أسس قوية لتطورات شبكة الانترنت في المستقبل.

مقدمة

معلومات أساسية

1. في الفقرة 19 من المقرر 2/12 باء، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي إعداد استراتيجية الويب لضمان أن جميع المعلومات المشتركة أو ذات الصلة بآلية غرفة تبادل المعلومات (CHM)، وغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم منافع (ABSCH) وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية (BCH)، فضلاً عن أي منابر أخرى يتم تطويرها في إطار الاتفاقية، مثل منبر الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والموقع الشبكي للمناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا وأي تطورات مشابهة في المستقبل، يمكن الوصول إليها على نحو مركزي من أجل تجنب الإزدواجية في الجهد، وتقدم هذه الاستراتيجية إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ للنظر فيها في اجتماعها الأول، تحضيراً لاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف.²

2. وتبعد لهذا الطلب، أنشأت اللجنة الاستشارية غير الرسمية آلية غرفة تبادل المعلومات الفريق المعنى باستراتيجية الويب بهدف إصدار المذورة للأمين التنفيذي حول إعداد استراتيجية الويب هذه. ونتج عن المشاورات مع هذا الفريق العامل وكذلك مع موظفي أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ذوي الصلة التحضير لمشروع أولي لاستراتيجية الويب (UNEP/CBD/CHM/IAC/2015/1/INF/2)،³ التي قدمت إلى اللجنة الاستشارية غير الرسمية آلية غرفة تبادل المعلومات في اجتماعها المنعقد يومي 30 و 31 أكتوبر/تشرين الأول 2015 من أجل طلب مشورة حول كيفية تطوير الأمين التنفيذي لاستراتيجية الويب هذه لنقييمها إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الأول. وهذه المذورة، المتاحة في القسم أولاً من الوثيقة UNEP/CBD/SBI/1/INF/8، قد أخذت في الاعتبار في إعداد استراتيجية الويب المقيدة للنظر فيها من قبل الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الأول (UNEP/CBD/SBI/1/6/Add.2).⁵ وأحاطت الهيئة الفرعية للتنفيذ علماً باستراتيجية الويب هذه في الفقرة 4 من توصيتها 1/5، وطلبت إلى الأمين التنفيذي أن يوائم هذه الاستراتيجية مع استراتيجية الاتصال التي يجري إعدادها لينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر. وتم إصدار استراتيجية الاتصال كوثيقة UNEP/CBD/COP/13/14.

غرض ونطاق هذه الوثيقة

3. يغطي نطاق استراتيجية الويب المطلوبة الموقف الشبكي التي يمتلكها الأمين التنفيذي، والموقف الشبكي لآلية الوطنية لغرفة تبادل المعلومات والموقف الشبكي للشركاء خارج هذا النطاق لأن الأطراف تمتلكها والشركاء على التوالي، وهي وبالتالي خارج سيطرة الأمين التنفيذي. ومع ذلك، فمن شأن موقع شبكي مبني بالشراكة مع الأمين التنفيذي أن يتأثر بهذه الاستراتيجية من خلال آرائه وتوصياته عن تطور هذا الموقف الشبكي المشترك.

4. وفي بقية الوثيقة الحالية، يستخدم مصطلح "الموقف الشبكي" بمعناه الواسع ليشمل جميع الموقف الشبكي، وغرف تبادل المعلومات، والبوابات الشبكية، أو النظم الشبكية التي يمتلكها الأمين التنفيذي.

5. ونظراً لأهمية مختلف آليات غرف تبادل المعلومات لاتفاقية وبروتوكولها، تأخذ هذه الاستراتيجية في الاعتبار التمييز بين وظائف الموقف الشبكي بالنسبة لزوار القراءة فقط ووظائف آلة غرفة تبادل المعلومات التي تسمح للمستخدمين المرخصين بتقديم محتوى تبادله مع جمهور واسع.

6. ومع تجاوز بعض التفاصيل نطاق هذه الوثيقة، ترد وثيقة إعلامية بعنوان "معلومات إضافية عن استراتيجية شبكة الانترنت لاتفاقية وبروتوكولها"⁶ (UNEP/CBD/SBI/1/INF/14). وترد إشارات إلى الأقسام في تلك الوثيقة، حسب الاقتضاء.

النهاية

² انظر : <https://www.cbd.int/decisions/?m=cop-12&n=2>.

³ انظر : <http://www.cbd.int/doc/https://www.cbd.int/doc/meetings/chm/chmiac-2015-01/information/chmiac-2015-01-inf-02-en.pdf>.

⁴ انظر : <https://www.cbd.int/doc/meetings/chm/chmiac-2015-01/official/chmiac-2015-01-03-en.pdf>.

⁵ انظر : <https://www.cbd.int/doc/meetings/sbi/sbi-01/official/sbi-01-06-add2-en.pdf>.

⁶ انظر : <http:// https://www.cbd.int/doc/meetings/cop/cop-13/information/cop-13-inf-14-en.pdf>.

.7 تتبع هذه الوثيقة نهجاً من ثلاثة خطوات:

- (أ) الرؤية الاستراتيجية – أين نريد أن نكون؟
- (ب) الحالة الراهنة – أين نحن الآن؟
- (ج) الطريق إلى الأمام – كيف نصل إلى هناك.

الجزء الأول - الرؤية الاستراتيجية

-1 المبادئ الإرشادية

الفاعلية وتجربة المستخدم

.8 ينبغي أن تضمن استراتيجية الويب الفاعلية وتجربة طيبة للمستخدم من خلال ما يلي:

(أ) المعاومة مع الأهداف التنظيمية – لدى الأمانة تكليف أساسى محدد وترشد مقررات مؤتمر الأطراف الأنشطة التي تنفذها. ويتمثل أحد الأهداف الرئيسية لاستراتيجية الويب في جعل الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي وخدماته الشبكية فعالاً بأقصى حد في المساهمة في أهداف الأمانة.

(ب) الامتثال للمقررات من مؤتمر الأطراف – ينبغي تحضير استراتيجية الويب بهدف الامتثال لمقررات مؤتمر الأطراف ذات العلاقة بالإنترنت، وخصوصاً المقرر 15/10⁷، الذي طلب إتاحة موقع شبكي ذي نوعية عالية بجميع لغات الأمم المتحدة (الهدف 1-2)، وحدد أن المهمة العامة لآلية غرفة تبادل المعلومات للفترة 2011-2020 هي تشجيع وتسهيل التعاون العلمي والتكنولوجي، وتبادل المعلومات، وإنشاء شبكة تشغيلية بالكامل للأطراف والشركاء؛

(ج) المعاومة مع استراتيجية الاتصال – يجب أن تظل الاستراتيجية على شبكة الإنترت تتماشى مع استراتيجية الاتصال على نطاق أوسع التي أعدتها الأمانة مؤخراً، لا سيما من حيث العلامات التجارية، والرسائل، وجوانب وسائل التواصل الاجتماعي (UNEП/CBD/COP/13/14)⁸؛

(د) نهج يركز على المستخدمين – ينبغي أن يكون مستخدمو الويب في صلب استراتيجية الويب، وينبغي إعطاء الأولوية وبالتالي إلى إمكانية استخدام الويب وتجربة المستخدمين (UX)؛

(ه) الاتساق والتماسك – ينبغي الحفاظ على الاتساق والتماسك عبر جميع الموقع الشبكي التي تديرها الأمانة، على المستوى المرئي والمستوى التشغيلي؛

(و) التكامل – ينبغي أن تأخذ استراتيجية الويب في الاعتبار دور الموقع الشبكي الخارجية عن طريق السعي إلى التكامل وتجنب الأزدواجية؛

(ز) دراسات تحليلية للشبكة وردود فعل المستخدمين – لرصد استخدام الموقع الشبكي وجمع بيانات للمؤشرات.

.9. وينبغي أن تؤدي استراتيجية الويب إلى زيادة الكفاءة والاستمرارية بالطريقة التالية:

(أ) الالتزام بالمبادئ التوجيهية للأمم المتحدة – ينبغي أن تتماشي استراتيجية الويب مع توصيات وحدة التقني المشتركة للأمم المتحدة (JIU) لإدارة الموقع الشبكي للأمم المتحدة (المتحدة في المرفق الثاني للوثيقة UNEP/CBD/COP/13/INF/14)⁹؛

(ب) الاستمرارية – إن تطوير وصيانة الموقع الشبكي مع تطبيقاتها ومحتها يتطلب موارد كبيرة. وينبغي توجيه استراتيجية الويب نحو الاستمرارية المتوسطة والأجل والطويلة الأجل؛

(ج) المؤوثقة، والأمن، واستمرارية العمل – جميع الجوانب المتعلقة بالمؤوثقة والأمن واستمرارية العمل تعتبر حيوية للتشغيل الجاري السلس لأي موقع شبكي؛

⁷ انظر : <http://www.cbdhttps://www.cbd.int/decisions/?m=cop-10&n=15>.

⁸ انظر : <https://www.cbd.int/doc/meetings/cop/cop-13/official/cop-13-14-en.pdf>.

⁹ انظر : https://www.unjiu.org/en/reports-notes/archive/JIU_REP_2008_6_English.pdf.

(د) التكامل والتوحيد - كلما كان ممكنا، ينبغي أن تقود استراتيجية الويب إلى مزيد من التكامل وإعداد إجراءات التشغيل الموحدة (SOPs)؛

(ه) الأفضلية لأدوات البرمجيات المترابطة علينا - ينبغي أن تفضل استراتيجية الويب استخدام أدوات البرمجيات المترابطة علينا على النحو المشار إليه في النشاط 1-5 من برنامج عمل آلية غرفة تبادل المعلومات¹⁰ (انظر المرفق الأول بالوثيقة UNEP/COP/13/INF/14)، وخصوصا لإدارة وترجمة محتوى الموقع؛

تبادل المعلومات ومشاركة المعرف

10. ينبغي أن توجه استراتيجية الويب نحو المزيد من تبادل المعلومات ومشاركة المعرف:

(أ) المعلومات المهنية وإدارة المعرف - ينبغي إدارة المعلومات والمعرف على نحو مهني للفوائط بتكليف آلية غرفة تبادل المعلومات من أجل تيسير تبادل المعلومات ومشاركة المعرف؛

(ب) تعدد اللغات - ينبغي إتاحة هذا الموقع الشبكي في نهاية المطاف بجميع لغات الأمم المتحدة، بما فيها اللغة العربية التي هي لغة من اليمين إلى اليسار؛

(ج) البيانات المفتوحة والتشغيل البيني - من حيث المبدأ، ينبغي أن تكون جميع المعلومات العامة التي تستضيفها أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي مفتوحة للحصول عليها قدر الإمكان. ويشمل ذلك التشغيل البيني من خلال برمجة واجهة التطبيقات (API)؛

(د) الربط الأمثل بمحركات البحث (SEO) - لزيادة استكشاف المعلومات على الانترنت؛

(ه) تصميم شبكي مستجيب (RWD) - موازنة الصفحات الشبكية لأحجام شاشات مختلفة، لاسيما الأجهزة المحمولة؛

(و) إمكانية الوصول إلى الموقع¹¹ - السماح للأشخاص ذوي الإعاقة بالوصول إلى محتوى الموقع.

2 - السياق والرؤية

الاتفاقية وبروتوكولها

11. تغطي أمانة الاتفاقية ثلاثة اتفاقيات بيئية متعددة الأطراف وغرفها لتبادل المعلومات:

(أ) اتفاقية التنوع البيولوجي، مع آليتها لتبادل المعلومات (CHM) - وأنشئت آلية غرفة تبادل المعلومات عملاً بالمادة 18-3 من الاتفاقية لتشجيع وتيسير التعاون التقني والعلمي فيما بين الأطراف. ومن المتوقع أيضاً أن تدعم آلية غرفة تبادل المعلومات مواداً أخرى من الاتفاقية، بما فيها المادة 17 بشأن تبادل المعلومات؛

(ب) بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، مع غرفته لتبادل معلومات السلامة الأحيائية (BCH) - أنشأت المادة 20-1 من بروتوكول قرطاجنة غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية كجزء من آلية غرفة تبادل المعلومات بموجب المادة 18-3 من الاتفاقية من أجل تيسير تبادل المعلومات عن الكائنات الحية المحرمة ومساعدة الأطراف في تنفيذ هذا البروتوكول. وحددت طرائق تشغيل غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية في المقرر BS-1/3¹²؛

(ج) بروتوكول ناغويا للحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها مع غرفته لتبادل المعلومات (ABSCH) - أنشأت المادة 14-1 من بروتوكول ناغويا غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع كجزء من آلية غرفة تبادل المعلومات بموجب المادة 18-3 من الاتفاقية من أجل العمل كوسيلة لمشاركة

¹⁰ انظر : <http://www.cbd.int/doc/meetings/cop/cop-11/official/cop-11-31-en.pdf>

¹¹ انظر : <https://www.w3.org/WAI/intro/wcag> و http://www.w3.org/wiki/Web_accessibility

¹² انظر : <http://www.cbd.int/decisions/?m=mop-01&n=3>

المعلومات المتصلة بالحصول وتقاسم المنافع، وخصوصا لتوفير الوصول إلى المعلومات المتاحة من كل طرف ذات الصلة بتنفيذ هذا البروتوكول. وحددت طرائق تشغيل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع في المقرر 2/1-NP.¹³

12. ومنتها مثل أي أمانة لاتفاق بيئي متعدد الأطراف، فإن المتوقع من الأمانة:

(أ) أن تكون الراعي للذاكرة المؤسسية، وخصوصا المعلومات الأساسية التي تتكون من المقررات، والتوصيات، والأطراف، والقارير الوطنية؛

(ب) أن تخدم المجتمعات، مثل المجتمعات مؤتمر الأطراف، ومؤتمر الأطراف العامل كاجتماًع الأطراف في البروتوكول والهيئات الفرعية

(ج) أن تستجيب لطلبات مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل كاجتماًع الأطراف للبروتوكولات الموجهة إلى الأمين التنفيذي؛

(د) أن تتبع التنفيذ على جميع المستويات، وخصوصا من جانب الأطراف من خلال استراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتوعي البيولوجي وعمليات الإبلاغ الوطني.

13. وتتجدر ملاحظة أن وظائف الأمانة المتعلقة بالإبلاغ وتتبع المقررات قام مؤتمر الأطراف بمواصلة تحسينها بطريقة تؤثر على التطور المتوقع للموقع الشبكي.

14. وبتحديد أكبر، في المقرر 12/28،¹⁴ طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي أن يعد ويصون أداة لتتبع المقررات عبر الانترنت في آلية غرفة تبادل المعلومات. ويقدم المرفق بذلك المقرر عرضا عاما للمعلومات التي ستديرها هذه الأداة. ونظرا للطبيعة الشاملة للمقررات في إطار الاتفاقية وبروتوكولها، ينبغي تنفيذ هذه الأداة كخدمة معلومات أساسية يمكن أن تعزز محتوى الصفحات الشبكية في إطار البوابات المواضيعية المختلفة.

15. وفيما يتعلق بالإبلاغ، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي، في عدد من المقررات الأخيرة، بما في ذلك الفقرة 18(أ) من المقرر 12/2 باء والفقرة 4 من المقرر 12/29،¹⁵ أن ينشئ أداة إبلاغ على الانترنت. وعلاوة على ذلك، قدم طلاب مشابهان بالنسبة لبروتوكول ناغويا وبروتوكول السلامة الأحيائية. ولذلك، من المتوقع أن تتفذ خدمات الإبلاغ على الانترنت هذه بطريقة متازة.

16. وفي المقرر 10/2،¹⁶ اعتمد مؤتمر الأطراف الخطة الاستراتيجية للتوعي البيولوجي 2011-2020 وأهداف أىشي للتوعي البيولوجي المذكورة فيها. وهذه الأهداف لها أهمية حيوية لتنفيذ الاتفاقية. ولذلك، صممت أداة الإبلاغ على الانترنت للإنقاط التقدم المحرز في تنفيذها. والمعلومات المبلغ عنها يمكن إعادة استخدامها عبر الموقع الشبكي حسب الضرورة، بما في ذلك على الصفحات الشبكية المخصصة لتقديم معلومات عن هذه الأهداف.

17. وعلاوة على ذلك، هناك عدد من المبادرات المتصلة بالانترنت التي أجرتها الأمانة لدعم تكليفها وعملياتها. وتشمل الأمثلة تطوير وصيانة الخدمات الإلكترونية لخدمات المؤتمرات، مثل تسجيل المشاركين في المجتمعات، وإدارة الأحداث الجانبية، ونظام الطباعة الذكية لقليل استهلاك الورق خلال الاجتماعات الرئيسية. وستواصل الأمانة تطوير هذه الأنواع من المبادرات في المستقبل، كلما كان ذلك ممكنا ومناسبا، بهدف تحسين فاعليتها مع الوفاء بالتكليف الصادر لها.

مجتمع التنوع البيولوجي وشبكة آلية غرفة تبادل المعلومات

18. إن مجتمع التنوع البيولوجي واسع وأنشأت الكثير من المؤسسات موقع شبكة تقدم معلومات وخدمات إلكترونية عن موضوعات محددة في مجال التنوع البيولوجي. وعلاوة على ذلك، اشتراك الأمانة في سلسلة من مبادرات الشراكات التي تنتج عنها إنشاء موقع شبكة مشتركة بشأن المسائل ذات الاهتمامات المشتركة. ونظراً لوجود هذه الموقع الشبكي وقيمتها الإضافية

¹³ انظر : <http://www.cbd.int/decisions/?m=np-mop-01&n=2>

¹⁴ انظر : <https://www.cbd.int/decisions/?m=cop-12&n=28>

¹⁵ انظر : <https://www.cbd.int/decisions/?m=cop-12&n=29>

¹⁶ انظر : <https://www.cbd.int/decisions/?m=cop-10&n=2>

العامة، يتمثل النهج الاستراتيجي للأمانة في تجنب الإزدواجية والسعى إلى التكامل. ومن حيث الآثار العملية، يعني ذلك أن الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي، ينبغي أن يشير، كلما كان ذلك مناسباً، إلى هذه المصادر الخارجية بدلاً من المحاولة بأن يكون المقدم الأساسي لمثل هذه المعلومات والخدمات الإلكترونية. ويظل التعاون مع الشركات المعنية ضرورياً من أجل الاستجابة على نحو طيب لاحتياجات مجتمع التنوع البيولوجي بطريقة متكاملة.

19. وتشمل الأمثلة لمثل هذا التكامل ما يلي:

(أ) منتدى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي (<http://nbsapforum.net>) – يعتبر منتدى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي منبراً للتواصل بيسر تبادل الخبرات في مجال تنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي بين الخبراء من خلال مجتمعات الممارسة. وتتمثل إحدى الوسائل العملية لربط المنبر بالموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي من خلال إنشاء روابط بين الموقعين في الأقسام المتعلقة بنفس الموضوع (مثلاً، الأنواع الغربية الغازية)؛

(ب) المنبر التفاعلي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (<http://uneplive.unep.org>) – هذا المنبر هو بوابة شبكية تصور حالة البيئة من البيانات المجمعة على المستوى القطري. وكل موجز قطري لاتفاقية التنوع البيولوجي يقدم وصلة إلى الموجز القطري المطابق في المنبر التفاعلي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة؛

(ج) شبكة معلومات الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف (<http://www.informeia.org>) – InforMEA هو البوابة الشبكية للأمم المتحدة المتعلقة بالاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف. وهو يجمع المعلومات ذات الصلة من مختلف الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف من أجل تقييمها بطريقة متكاملة. ويقدم كل موجز قطري في اتفاقية التنوع البيولوجي وصلة إلى الموجز القطري المطابق في InforMEA.

(د) المرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي (<http://www.gbif.org>) – يوفر هذا المرفق الوصول الحر والمفتوح إلى بيانات التنوع البيولوجي (مثل تواجد الأنواع) التي يمكن أن تعتبر ذات قيمة للعلماء والباحثين.

20. وفيما يتعلق بأية غرفة تبادل المعلومات، تتمثل رؤيتها كشبكة لمعارف التنوع البيولوجي الوارد وصفها في الفقرة 22 من الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011–2020 المستنسخة في الإطار أدناه.

يتملك جميع المشاركين في تنفيذ الاتفاقية ثراءً من الخبرات وأعدوا العديد من الممارسات الجيدة والأدوات والإرشادات المفيدة. وهناك معلومات مفيدة أخرى خارج هذا المجتمع.

وسيتم إنشاء شبكة لمعارف التنوع البيولوجي، تشمل على قاعدة بيانات وشبكة للممارسين، لجمع هذه المعرف والخبرات وإتاحتها من خلال غرفة تبادل المعلومات من أجل تيسير ودعم تعزيز تنفيذ الاتفاقية، بما في ذلك برامجها المختلفة وجميع الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي.

وينبغي إنشاء نقاط وطنية لأية غرفة تبادل المعلومات تتضمن شبكات من الخبراء ومواقع شبكة فعالة وإدارتها حتى يمكن للجميع، في كل بلد طرف، الحصول على المعلومات والخبرات والمعرفة المطلوبة لتنفيذ الاتفاقية.

وينبغي وصل نقاط الآلية الوطنية لتبادل المعلومات أيضاً بالآلية المركزية لتبادل المعلومات التي تديرها أمانة الاتفاقية، وينبغي تيسير تبادل المعلومات بينها.

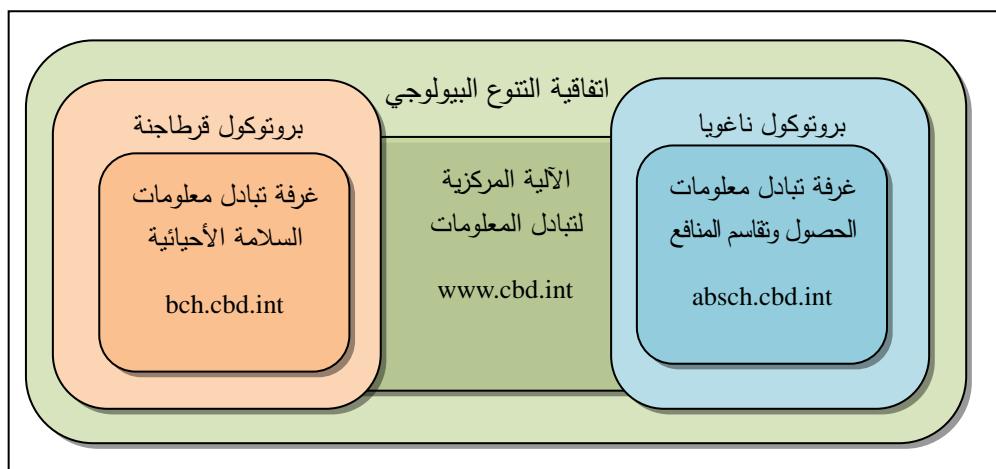
21. واعتمد المقرر 15/10 أيضاً، المهمة والغايات والأهداف لأية غرفة تبادل المعلومات للفترة 2011–2020 بما يتمشى والرؤية المذكورة أعلاه. وتتمثل مهمة آلية غرفة تبادل المعلومات في تقديم مساهمة كبيرة في تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي وخطتها الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011–2020 من خلال توفير خدمات معلوماتية فعالة ووسائل ملائمة أخرى لتعزيز وتيسير التعاون العلمي والتقني، وتقاسم المعرف وتبادل المعلومات وإنشاء شبكة كاملة التشغيل للأطراف والشركاء. وتم تفصيل هذه المهمة حول الغايات التالية، واحدة لكل مستوى من مستويات شبكة آلية غرفة تبادل المعلومات:

(أ) الغاية 1 على المستوى المركزي – توفر الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات خدمات معلوماتية عالمية فعالة من أجل تيسير تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011–2020؛

- (ب) الغاية 2 على المستوى الوطني - تقدم الآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات خدمات معلوماتية فعالة من أجل تيسير تنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتوعي البيولوجي؛
- (ج) الغاية 3 على مستوى الشركاء - يقوم الشركاء بتوسيع مهم لشبكة آلية غرفة تبادل المعلومات وخدماتها.
22. ويرد في الوثيقة UNEP/COP/11/31 المزيد من التفاصيل عن الأهداف المطابقة والأنشطة الموصى بها آلية غرفة تبادل المعلومات.¹⁷
23. وفيما يتعلق بالروابط بين مختلف الوحدات لشبكة آلية غرفة تبادل المعلومات، تطلب الفقرة 18 من المقرر 2/12 باء صراحة ما يلي:
- (أ) التشغيل البيني مع الآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات، والتي من بينها حزمة أدوات البوابة التي يستخدمها العديد من الآليات الوطنية والإقليمية لغرفة تبادل المعلومات، حسب مقتضى الحال؛
- (ب) التشغيل البيني مع شبكة معلومات الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف (InforMEA) للسماح بإجراء بحث شامل على الصعيد العالمي عن المعلومات ذات الصلة باتفاقية التنوع البيولوجي من الموقع الشبكي لـ InforMEA.
24. وفي حالة التشغيل البيني مع الآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات، يمكن أن يقرر كل بلد اتجاه مثل هذا التشغيل البيني، الذي يمكن أن يكون من الوحدة المركزية إلى الوحدة الوطنية أو العكس من ذلك. ولذلك، ينبغي أن يكون تنفيذ التشغيل البيني في الأمانة مخاططاً لدعم كلا الخيارين، بهدف النشر على نحو واسع للمعلومات ذات الصلة بدون زيادة الأزدواجية. ويرد المزيد من المعلومات عن التشغيل البيني في القسم 6 من الوثيقة UNEP/COP/13/INF/14.

الآلية المركزية لغرفة تبادل المعلومات

25. على المستوى المركزي، فإن الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي (www.cbd.int) هو نقطة الدخول الرئيسية للاتفاقية وبروتوكولها بالنسبة لجميع أصحاب المصلحة والجماهير. ولا يتمثل دور هذا الموقع الشبكي في إدارة هذه الجماهير، ولكن بدلاً من ذلك في العمل كآلية استكشاف توجههم إلى المصادر ذات الصلة بدون تكرار محتواها. وهو لذلك نقطة دخول متكاملة متعددة الجماهير، على النحو المبين في الشكل 1 أدناه.



الشكل 1. العلاقة بين الاتفاقية وبروتوكولها وغرف تبادل المعلومات فيها

26. ومن منظور استراتيجي، فإن النقطة الرئيسية للعلاقة المذكورة أعلاه هي أن غرفة تبادل معلومات كل بروتوكول توسيع الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي، الذي يعمل كنقطة مركزية لشبكة آلية غرفة تبادل المعلومات. وغرفة تبادل معلومات كل بروتوكول، وفقاً لتكليفها، تقدم الحصول على المعلومات ذات الصلة بتنفيذ البروتوكول المعنى بها، وتسمح لكل طرف بتقديم أي معلومات مطلوبة لجعلها متاحة بموجب هذا البروتوكول.

27. وفي نفس الوقت، وعلى النحو المطلوب في الفقرة 19 من المقرر 2/12 باء، فإن جميع المعلومات المشتركة أو ذات الصلة بجميع غرف تبادل المعلومات، فضلاً عن أي منابر أخرى يتم تطويرها في إطار الاتفاقية، ينبغي الوصول إليها على نحو مركزي من أجل تجنب الازدواجية في الجهود. ويعني هذا أن هذه المعلومات ينبغي تنظيمها وإدارتها لكي يمكن الوصول إليها على نحو مركزي من خلال الأقسام ذات الصلة في الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي، مثل الموجز القطري أو محرك بحث عالمي.

28. وفقاً لاستراتيجية الاتصال (UNE/COP/13/14) القسم الثالث، باء، الأهداف) تحتاج جهود الاتصال أن تدعم تفاصيل الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، وخطتها الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 ورؤيتها 2050 بطريقة مستدامة. ويجب أن تصمم هذه الجهود بحيث يكون لها تأثير ليس فقط على السنوات المتبقية من عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي 2011-2020، ولكن أيضاً على العقود اللاحقة التي سبقت عام 2050. وفي هذا السياق، وفيما يلي الأهداف الرئيسية:

- (أ) التواصل بشأن حالة تفاصيل الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 ورؤيتها 2050،
 - (ب) الحث على اتخاذ إجراءات إضافية عند الحاجة إليها؛
 - (ج) توضيح، للجمهور المتعدد، أهمية التنوع البيولوجي وعمل الاتفاقية من أجل تحقيق التنمية المستدامة والأولويات العالمية الأخرى؛
 - (د) وضع أدوات لتطوير القدرات
29. توفر هذه الاستراتيجية إطاراً للاتصالات العالمية من خلال تغطية الرسائل الأساسية والعلامات التجارية والجمهور الكبير، وموارد المعلومات، وقنوات التواصل، ودور الشركاء الرئيسيين ومصاعبها. على وجه الخصوص، أنها تتوقع أن يكون موقع الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي منصة تدعم تفاصيل هذه الاستراتيجية من خلال تسهيل الاتصالات مع مختلف الجماهير والجهات الفاعلة. وتؤكد أيضاً المساهمة الكبيرة لمنصات وسائل التواصل الاجتماعي الحديثة فيما يتعلق بتبادل المعلومات، وضرورة التكامل بين وسائل التواصل الاجتماعي والإنترنت. وفي الممارسة العملية، يحدث هذا التكامل عادة على النحو التالي:

- (أ) الروابط المؤدية للتواصل الاجتماعي هي جزء لا يتجزأ نموذج صفحة ويب، على سبيل المثال في أعلى الصفحة أو ذيل الصفحة، بحيث يمكن لمستخدم الموقع الوصول إليها على الفور من أي صفحة من صفحات الموقع؛
- (ب) تبادل المعلومات من خلال شبكات الاجتماعيات عادة ما يضم روابط للموقع من أجل تقديم تفاصيل كاملة أو مورد معلومات معين (على سبيل المثال، النشرات الصحفية، والوثائق المرجعية، والمحتوى على شبكة الإنترنت، وما إلى ذلك).

3 - الجماهير المستهدفة ومجموعات المستخدمين

30. إن الاتفاقية وبروتوكولها لديها مجموعة واسعة من أصحاب المصلحة، تبدأ مع أطرافها ونقاط الاتصال الوطنية الرسمية. ويشمل أصحاب المصلحة هؤلاء أيضاً الشركاء، والممارسين، والخبراء، والعلماء، فضلاً عن الجمهور العام الذي يتزايد إدراكه بالمسائل المتعلقة بالتنوع البيولوجي. ومن حيث الاتصالات القائمة على الانترنت، فإن أصحاب المصلحة هؤلاء يصبحون عدداً من الجماهير التي لديها أهداف مميزة، واحتياجات وأدوار مميزة التي ينبغي أن تستجيب لها الأمانة. وقد تم تحديد الجماهير التالية في استراتيجية الاتصالات (UNE/COP/13/14) ويقدم القسم الثالث، دال من تلك الوثيقة مزيداً من التفاصيل بشأن كل منها:

- (أ) الأطراف في الاتفاقية والبروتوكولات الملحقة بها – يتم تفاصيل الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي على المستوى الوطني من قبل الحكومات الوطنية، وبالتالي فإن الجماهير الرئيسية للاتصالات من قبل الأمانة العامة وغيرها من الجهات الفاعلة الدولية هي الأطراف؛

(ب) أصحاب المصلحة وغيرهم من أعضاء الجماهير الرئيسية لاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي - في حين تعدد الأطراف بمثابة التركيز الأساسي لاتفاقية التنوع البيولوجي، فهناك عدد من الجهات الفاعلة وأصحاب المصلحة الآخرين الذين يقدمون أدوات داعمة للأطراف، أو يكون لها أيضا دور منفصل تلعبه في تنفيذ من اتفاقية التنوع البيولوجي (على سبيل المثال بعض منظمات الأمم المتحدة والمنظمات الإقليمية والمنظمات غير الحكومية المعنية بالحفظ، الخ)؛

(ج) الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية - من المهم زيادة العمل مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية للتواصل بشأن دورها في الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي، وإظهار الكيفية التي تسهم أنشطتها لتنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي وغيرها من الاتفاقيات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي؛

(د) مجموعات أصحاب المصلحة العامة والهامة - يقال في كثير من الأحيان أن عمل الاتفاقية يحتاج إلى إبلاغ بطريقة تجعلها ذات صلة، ومع ذلك، فإن ما يسمى بـ "الجمهور" في الوجه، هو عدد من شرائح الجمهور المختلفة مقسمة حسب البلد والجنس والمستوى الاجتماعي والاقتصادي واللغات. لذا فإن أي محاولة للوصول إلى الجمهور يجب أن تأخذ في الاعتبار أن الجزء الرئيسي للجمهور يبقى على المستويات الوطنية، وأن الوسيلة الفويا للوصول إلى الجمهور هي من خلال وسائل الإعلام، وأن رجال الأعمال والشباب يمثلون الجماهير الرئيسية؛

(ه) الأشخاص ذوي الخبرة والمؤسسات - هذا الجزء من الجمهور هو مجموعة متنوعة من المجتمعات من الخبراء والمؤسسات في مختلف المجالات العلمية والتكنولوجية التي تولد وتنتشر المعرفة التي تدعم تنفيذ الاتفاقية. وبعد الوصول إلى هذا مما للتأكد من أن أفضل المعرف العلمية المتاحة يتم إنشاء واستخدامها في دعم الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي.

31. وبالتوافق مع ما سبق، فإنه من المهم أن نميز بين:

- (أ) الزوار للقراءة فقط؛
- (ب) والمساهمون في المحتوى.

32. ويمثل الزوار للقراءة فقط الأغلبية الواسعة لمستخدمي الموقع الشبكي. وهم لا يعدون أي محتوى، بل بدلاً من ذلك يشاهدونه. وهم يزورون عادة الموقع الشبكي للحصول على بعض المعلومات. ويمكن تلخيص احتياجاتهم الأساسية على النحو التالي:

- (أ) قائمة بدئية للملاحة؛
- (ب) محرك بحث بدئي ولكنه قوي؛
- (ج) نتائج سريعة من خلال محركات بحث مشهورة (مثل Google، وBing، وYahoo). ويطلب ذلك تطبيق تقنيات الربط الأمثل بمحركات البحث (SEO) في الأمانة لضمان أن جميع محتويات الصفحات الشبكية يتم الكشف عنها على نحو ملائم من جانب محركات البحث الخارجية هذه؛

- (د) تجربة مستخدمين شاملة جيدة (UX)؛
- (ه) طريقة فورية لتقديم ردود الفعل على أي صفحة؛
- (و) خيار للاشتراك في قائمة بريدية للإخطار عندما يتاح محتوى محتمل ذي صلة على الانترنت.

33. والمساهمون في المحتوى، بينما يمثلون نسبة صغيرة من مستخدمي الشبكة، فلديهم تأثير رئيسي على كمية ونوعية المعلومات المتاحة على الانترنت. وبالنسبة للأمانة، ينبغي التمييز بين مختلف أنواع المساهمين:

- (أ) المستخدمون الوطنيون الداخليون، الذين يديرون محتوى الشبكة الوطنية تحت مسؤولية الأمين التنفيذي؛
- (ب) المساهمون الوطنيون، الذين يديرون محتوى الشبكة الوطنية الذي نشرته وتمتلكه الأطراف في إطار غرفة تبادل المعلومات، وهو مقسمون إلى:

- (1) المستخدمون الوطنيون المرخصون (NAU)، الذين يمكن أن يصوغوا محتوى وطني ولكن لا يمكنهم إتاحته علينا؛
- (2) سلطات النشر الوطنية (NPA) التي لديها سلطة إتاحة المحتوى الوطني علينا؛

(ج) المساهمون الخارجيون الآخرون، وهم عادة المنظمات أو الأفراد على استعداد للمساهمة في محتوى الشبكة، هنا بالاستعراض والتحقق من المساهمين الداخليين.

34. دور كل من الزوار للقراءة فقط والمساهمين في المحتوى لا يعرض الواحد منهم الآخر. ففي أي وقت، قد يحتاج أحد المساهمين في المحتوى لأي موضوع معين أن يحصل على بعض المعلومات عن موضوع متصل. ولذلك، فإن ما يسري على الزائر للقراءة فقط يسري أيضاً على المساهم في المحتوى. ومع ذلك، فإن المساهمين في المحتوى لديهم احتياجات إضافية، تشمل ما يلي:

(أ) طريقة سهلة لإنشاء حساب مستخدم آمن أو، إذا كان من الممكن، إعادة استخدام حساب موجود (مثل حساب المستخدم في Google أو Yahoo)؛

(ب) آلية للدخول، وإجراء آمن للدخول بعد نسيان كلمة المرور؛

(ج) معلومات عن المستخدم لتحديث المعلومات والرغبات الشخصية؛

(د) إمكانية الدخول إلى قائمة مصممة خصيصاً لاحتياجاتهم وامتيازاتهم؛

(هـ) معلومات عن الأساليب وتدفق الأعمال لتقديم المعلومات ونشرها؛

(و) واجهة بديهية ومتسلقة للمستخدم لإدارة المعلومات الخاصة به؛

(ز) وسائل تأكيد بعد العمليات المهمة (مثل إنشاء/تحديث/حذف)؛

(ح) آلية إخطار لإبلاغهم عندما تحتاج البنود إلى عنايتهم (مثلاً للتحقق)؛

(ط) وسيلة لتتبع تقييماتهم، بما في ذلك من خلال المؤشرات؛

(ي) روابط إلى الأماكن التي تستخدم فيها المعلومات التي قدموها، للسماح لهم بالتحقق من أن هذه المعلومات تظهر على النحو المتوقع وضمن سياق صحيح.

35. وتتجدر الملاحظة أن الوفاء بالاحتياجات المذكورة أعلاه للمساهمين في المحتوى قد يكون له آثار من حيث الدعم لمتصفحات الويب القديمة. وفي الواقع، فإن الشبكة الحديثة قد صممت لتقديم تجربة ممتازة للمستخدم مع تكنولوجيات شبكة حديثة لا تدعمها متصفحات الويب القديمة. ولذلك، يوصى بأن يستخدم المساهمون في المحتوى متصفحات الويب الحديثة من أجل تفادي المشاكل العامة المتعلقة بعدم التوافق مع متصفحات الويب القديمة. ويرد في القسم 7 أدناه المزيد من المعلومات عن دعم متصفح الويب فيما يتعلق بالبنية التحتية الجديدة للشبكة.

36. وينقسم مستخدمو الشبكة إلى مجموعات مختلفة حسب ما يلي:

(أ) لغتهم - بصفتها منظمة من منظمات الأمم المتحدة، ينبغي أن تبذل الأمانة قصارى جهدها لتقديم موقعها الشبكي وغيره من النظم على الانترنت باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة؛

(ب) الجهاز الذي يستعملونه - يتم اليوم الوصول إلى الواقع الشبكي على نحو متزايد من خلال أنواع مختلفة من الأجهزة تشمل الحاسوبات الشخصية، والحواسيب اللوحية أو الهواتف المحمولة. وتمثل الممارسة العامة للصناعة للاستجابة لهذه الاتجاهات في تطبيق تقنيات تصميم الشبكة المستجيبة (RWD)؛

(ج) سرعة الانترنت لديهم - قد لا يتمتع الكثير من المستخدمين بوصلة سريعة للانترنت، وينبغي بذل الجهد لقليل حجم الصفحات الشبكية التي يتم الاتصال بها بصفة متكررة؛

37. وبالإضافة إلى ما جاء أعلاه، ينقسم معظم مستخدمي الشبكة ذوي الاحتياجات الخاصة إلى الفئات الرئيسية التالية:

(أ) المستخدمون الوطنيون - وتشمل هذه الفئة جميع المستخدمين الوطنيين، بما في ذلك نقاط الاتصال الوطنية والممارسين. وهم يهتمون أساساً بحالة تنفيذ الاتفاقية في بلد كل منهم ويشيرون على نحو متكرر إلى الموجز القطري لبلدهم والمعلومات ذات الصلة؛

(ب) المندوبون في الاجتماعات - تشمل هذه الفئة جميع المندوبين في الاجتماعات، وأيضاً نقاط الاتصال الوطنية. وهم عادة من المفاوضين الدوليين المشتركين في عمليات الاتفاقية، ويحضرون اجتماعات رئيسية للقاوض حول المقررات والتوصيات. ولذلك، يزورون كثيراً بوابات الاجتماع للاطلاع على المقررات والتوصيات. ويتوقعون أيضاً الحصول على خدمات شبكية ملائمة للتسجيل في الاجتماعات، والأحداث الجانبية، والوثائق أثناء الدورة؛

(ج) مستخدمو الموضوعات - يمكن تحديد فئة المستخدمين لكل مجال من المجالات المواضيعية (مثل، الغابات، والحصول وتقاسم المنافع وغير ذلك). وكل فئة هي في العادة خليط من الممارسين الوظيفيين، والخبراء والعلماء ومن لديهم اهتمامات مشتركة لمجال مواضيعي معين. ومن الأفضل خدمة هؤلاء المستخدمين من خلال بوابات شبكة مخصصة تقدم تجميعاً للمعلومات ذات الصلة مع روابط إلى مصادر أكثر تخصصاً. وبينما تختلف كل فئة كثيراً عن الأخرى، هناك بعض العوامل المشتركة في احتياجاتهم من المعلومات (مثل، المعلومات الأساسية، وأخر التحديثات، والمراجع المواضيعية، ومواد بناء القدرات، وحلقات العمل، أو اجتماعات الخبراء)؛

(د) مجموعات محددة - تمثل هذه الفئة في العادة مجموعات أصحاب المصلحة المعروفين (مثل شركات الأعمال، والمجتمعات الأصلية والمحلية، والنساء، والشباب، وغير ذلك). وإلى حد ما، تتشابه احتياجاتهم إلى المعلومات مع احتياجات مستخدمي الموضوعات. غير أن طبيعة كل مجموعة ينبغيأخذها في الاعتبار لتحديد أكثر قناة (قنوات) الاتصال ملائمة ومحتوها. ويفسر ذلك نشوء مبادرة محددة في بعض الحالات مما ينتج عنها موقعاً شبكيًا مستقلاً (مثل الموجة الخضراء) والتي ربما يديره أحد الشركاء؛

(ه) المستخدمون ذوي العلاقة بالأمانة - تشمل هذه الفئة موظفي الأمانة (مثل الموظفين، والخبراء، والمستشارين والمتدربين، وغيرهم). وقد يكون هؤلاء المستخدمون زواراً للقراءة فقط، أو مساهمون داخليون، أو مدير المحتوى، أو منسق الترجمة. وبينما تمثل هذه الفئة عدداً قليلاً جداً من المستخدمين بالمقارنة إلى الجماهير الأخرى، فهم يستخدمون الموقع الشبكي على نحو مكثف. ونتيجة لذلك، تؤثر نوعية الموقع الشبكي تأثيراً مباشراً على إنتاجيتهم، وبالتالي على كفاءة الأمانة.

38. وفيما يتعلق بالجمهور العام، فمن الصعب تعريفه بطريقة متجانسة لأنه يتكون من مجموعات مختلفة حسب العمر، ونوع الجنس، ومستوى التعليم، والتوزيع الجغرافي، أو اللغة، ضمن عوامل أخرى. وهذا التباين كبير جداً حتى أن أي تأكيد على الأهداف العامة للاتصال سيختفي أنشطة محددة مهمة. ومع ذلك، يمكن القول بأن جميع هذه المجموعات ينبغي أن ترى الموقع الشبكي كمصدر للمعلومات الأكيدة والمعقولة والمفيدة عن موضوعات مثل ما يلي:

(أ) أهداف وأنشطة الاتفاقية وبروتوكوليها، بما في ذلك عرض عام لحالة التنفيذ على المستوى الوطني؛

(ب) المعلومات العلمية التي وافقت عليها الحكومات، التي يمكن من خلالهازيد الجمهور إدراكه للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، ومساهمتها في رفاه الإنسان، وفي تحقيق أهداف التنمية المستدامة؛

(ج) كيف يمكن للناس، في حياتهم اليومية، أن يساهموا في تحقيق أهداف الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أ Yoshi المذكورة فيها. وبينجي، إذا كان ذلك مناسباً، أن تكون هذه المعلومات محددة ، مع روابط إلى مصادر خارجية ذات صلة.

39. وبينما كان المستخدمون من الجمهور العام أساساً من المطلعين، فقد يهتمون بالمشاركة في مداولات ومناقشات التنوع البيولوجي. ولذلك، ينبغي أن يشجع الموقع الشبكي الجمهور العام على المشاركة في عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي، أو على الأقل أن يكون على علم بحالة تنفيذ الاتفاقية في بلد.

40. ونظراً لما ورد أعلاه، من الواضح أن كل فئة أو مجموعة تتوقع عدداً من سمات الموقع الشبكي للوفاء باحتياجاتها. ويقدم القسم 2 من الوثيقة UNEP/CBD/COP/13/INF/14 تفاصيل عن هذه السمات.

- 4 - عرض لتصميم المعلومات

41. يمكن تعريف تصميم المعلومات (IA)، في بيئه شبكيه، بأنه: خليط من عناصر الملاحة، والبحث والتوصيم داخل موقع شبكي معين. وتعتمد فعالية الموقع الشبكي إلى حد كبير على تصميم المعلومات فيه (القواعد، والملاحة، والبحث). وينتقل الغرض من هذا القسم في تحديد نقاط الدخول الرئيسية التي يتوقعها مستخدم عادي للشبكة على الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي للملاحة إلى خدمات المحتوى والمعلومات ذات الصلة.

42. وعندما يصل أحد المستخدمين إلى الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي، يكون في موقع خاص، قد يكون صفحة الاستقبال أو صفحة أخرى في سياق محدد (مثل البوابة المواضيعية، والموجز القطري وخلافه). وفي هذا المكان، يمكن أن يشعر المستخدم بال الحاجة إلى إيجاد معلومات والحصول على معلومات متاحة في مكان آخر. وبينجي إتاحة نقاط الدخول البدنية على الصفحة للاستجابة لاحتياجات المستخدم. ويمكن أن تكون نقاط الدخول الفوري ما يلي:

- (أ) إطار البحث العالمي، تكين البحث السريع مع الربط بالبحث المتقدم؛
- (ب) الملاحة في القائمة العالمية الرئيسية، تعزيز نقاط الدخول الرئيسية للوصول إلى المعلومات؛
- (ج) الملاحة في القائمة المحلية، توفير قائمة محددة داخل قسم الموقع الشبكي؛
- (د) الملاحة عن طريق الهامش، بما في ذلك روابط وسائل التواصل الاجتماعي، في كل صفحة؛
- (ه) البنود المحددة المتاحة على الصفحة الشبكية الحالية، مثل بعض الروابط إلى ("المزيد" أو "انظر أيضاً" ، والمفاتيح، أو العناصر المرئية الخاصة (الحامل، وsliders، والخرائط التفاعلية وغيرها)).
43. ونظراً لأن الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي هو نقطة الدخول الرئيسية لاتفاقية بروتوكولها، ينبغي أن يسمح لمستخدمي الشبكة بالذهاب مباشرة إلى معايدة معينة (اتفاقية التنوع البيولوجي، أو بروتوكول قرطاجنة أو بروتوكول ناغويا). ويمكن أن تكون هذه الملاحة رفيعة المستوى على النحو التالي:
- (أ) صفحة الاستقبال (شعار اتفاقية التنوع البيولوجي) - صفحة الاستقبال (الصفحة الرئيسية) للموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي التي تقدم النقاط البارزة وأحدث المعلومات؛
- (ب) الاتفاقية - معلومات عن اتفاقية التنوع البيولوجي، بما في ذلك خطتها الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف ايشي للتنوع البيولوجي المذكورة فيها، ومختلف الخدمات المعلوماتية على الانترنت المتعلقة بآلية غرفة تبادل المعلومات (الإبلاغ على الانترنت، وتنبيه المقررات، وغير ذلك)؛
- (ج) بروتوكول قرطاجنة - معلومات عن بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، بما في ذلك آلية غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية التابعة له؛
- (د) بروتوكول ناغويا - معلومات عن بروتوكول ناغويا للحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها، بما في ذلك غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع التابعة له؛
- (ه) البلدان - معلومات وطنية من خلال الموجز القطري تشمل المعاهدات الثلاث؛
- (و) المبادرات - مبادرات التعاون والشراكة التي يمكن الوصول إليها مباشرة أو من خلال موجز الشركاء؛
- (ز) المعلومات - مركز المعلومات الذي يوفر دخولاً سريعاً للمعلومات حسب أنواعها (مثل المقررات) أو الخدمات (مثل أداة الإبلاغ على الانترنت)؛
- (ح) الأمانة - معلومات عن الأمانة.
44. من منظور استراتيجية الاتصالات، ينبغي أن يوفر تصميم المعلومات المذكور أعلاه الوصول البديهي إلى الموارد الرئيسية المشار إليها في القسم الثالث هاء من هذه الاستراتيجية، بما في ذلك:
- (أ) الوثائق الوطنية الرسمية، وهي استراتيجيات وخطط عمل وطنية للتنوع البيولوجي والتقارير الوطنية؛
- (ب) الوثائق الرسمية لأمانة الاتفاقية، بما في ذلك القرارات والتوصيات ووثائق الاجتماع، فضلاً عن المراسلات الرسمية من الأمانة؛
- (ج) المنشورات والموارد الأخرى، وخاصة تلك التي تقدم النصائح العلمية والتكنولوجية ذات الصلة بتنفيذ الاتفاقية وبروتوكولاتها.
45. المزيد من التفاصيل عن تصميم هذه المعلومات في القسم 3 من الوثيقة UNEP/CBD/COP/13/INF/14 ويرد عرض عام لأقسام المحتوى الرئيسي للموقع الشبكي في القسم 4 من نفس الوثيقة.

الجزء الثاني - الحالة الراهنة

5 - عرض عام

46. كانت المبادرات الشبكية في الأمانة مداراً عادة وفقاً لاستراتيجية ضمنية يمكن وصفها كتحديد الأولوية على أساس آخر مقررات مؤتمر الأطراف مع سلطة لامركزية لصنع القرار بشأن إنشاء الصفحات الشبكية والسمات ذات الصلة. ونتيجة لذلك، نشأ عدد من الموقع الشبكي والبوابات الشبكية المستقلة وتطورت مع عدم الاتساق والتكميل بينها.

47. وتشمل بعض المبادرات الشبكية الرئيسية لاتفاقية التنوع البيولوجي ما يلي:

- (أ) الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي / الآلية المركزية لغوفة تبادل المعلومات (<http://www.cbd.int>) - وهو الموقع الشبكي الرسمي لاتفاقية التنوع البيولوجي والآلية المركزية لغوفة تبادل المعلومات؛
- (ب) غوفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية (BCH) (<http://bch.cbd.int>)؛
- (ج) غوفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (<http://absch.cbd.int>) (ABSCH)؛
- (د) عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي (<http://www.cbd.int/2011-2020>) - موقع الشراكة بشأن عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي (UNDB)؛
- (ه) أداة الإبلاغ على الانترنت (<http://chm.cbd.int>) - أداة لإبلاغ عن التقدم المحرز نحو تحقيق أهداف أيسي للتنوع البيولوجي؛
- (و) إطار الإبلاغ المالي (<http://chm.cbd.int>) - أداة للأطراف لتقديم معلومات أساسية والإبلاغ عن مساهمتها في تحقيق الأهداف المالية العالمية بموجب الهدف 20 من أهداف أيسي للتنوع البيولوجي؛
- (ز) منتدى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي (<http://nbsapforum.net>) - موقع شراكة يقدم الدعم لإجراءات وتنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛
- (ح) المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا (<http://www.cbd.int/ebsa>) - موقع شراكة يبين معلومات عن المناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا.

48. ويقدم القسم 5 من الوثيقة UNEP/CBD/COP/13/INF/14 المزيد من التفاصيل عن كيفية جعل الدخول إلى مختلف المبادرات الشبكية أكثر سهولة أو تكاملاً من الوجهة المركزية.

6 - المسائل الرئيسية التي ينبغي معالجتها

49. هناك مجموعة من المشاكل المرتبطة بالحالة الراهنة، وتشمل ما يلي:

- (أ) التفتت - يوجد موقع شبكية ونظم شبکية مختلفة وقد يصبح المستخدم ضائعاً في بعض الحالات؛
- (ب) عدم الاتساق - عند الانتقال من أحد النظم الشبكية إلى نظام آخر، قد يجد المستخدم بيئتين مختلفتين تماماً، حتى وإن كانت كل تلك النظم من الأمانة؛
- (ج) الإيصال البطئ - الكثير من المشروعات الشبكية متاخرة عن مواعيدها المقررة والكثير من المشروعات الشبكية الأخرى على قائمة الانتظار؛
- (د) مشاكل تتعلق بالصيانة - لم يتم صيانة النظم القائمة على النحو الواجب، وخصوصاً الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي.

التفتت

50. لا تشارك جميع الموقع الشبكي المبينة في القائمة أعلاه نفس المستودع المركزي. وبعضها (الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي، والموقع الشبكي لعقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي) له محتواها الخاص في قاعدة بيانات اتفاقية التنوع البيولوجي (قاعدة بيانات الخادم MS-SQL). وتم تنفيذ غوفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية مع قاعدة بيانات خاصة بها (وهي أيضاً قاعدة بيانات الخادم MS-SQL). وتم تنفيذ المبادرات الأخيرة (غوفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، والمناطق البحرية المهمة إيكولوجيا أو بيولوجيا، وأداة الإبلاغ على الانترنت) بواسطة بنية تحتية جديدة (قاعدة بيانات

(MongoDB). وتستخدم المبادرات القديمة الأخرى (الموجة الموجة الخضراء، وجناح اتفاقيات ريو) نظماً وقواعد بيانات منفصلة. وقد ظهرت حالات التكرار وعدم الاتساق من هذا النفت.

51. وهذا النفت لا يعتبر شيئاً غير عادياً في المنظمات الشبيهة بالأمانة. فهو يرجع عادةً إلى خليط من الأسباب تشمل التطور التكنولوجي، والإدارة المستقلة للمشروع، وقرارات لتنفيذ نظم مميزة، وموارد محدودة، وتغيير الموظفين، وعدم وجود استراتيجية عامة للمؤسسة. ولذلك، يتمثل أحد أهداف استراتيجية الويب هذه في توضيح الاتجاه التكنولوجي للسنوات القادمة من أجل تقليل هذا النفت والانتقال على نحو تدريجي إلى منبر موحد على نحو أكبر.

عدم الاتساق

52. تبين جولة سريعة للموقع الشبكي المذكورة أعلاه تنوع الأشكال والشعور. في بينما يظهر شعار اتفاقية التنوع البيولوجي على جميع الموقع الشبكي، يختلف مظهره من موقع إلى آخر. وبزيادة عدم الاتساق هذا عندما يقوم الشخص بالملاحة من خلال القوائم على كل موقع شبكي.

53. وإلى حد ما، تفسر الأسباب المذكورة في القسم الفرعي السابق أيضاً السبب في عدم الحفاظ على الاتساق العام. وتشمل الأسباب الأخرى القرارات المتعتمدة لرسم بعض المبادرات بطريقة مختلفة. ونظراً لأن الأمانة تمر بعملية تطوير استراتيجية اتصالات مع سياسة التوسيم، يمكن أن تقدم هذه السياسة إطاراً لتحسين اتساق المنظر.

الإيصال البطيء

54. أدى ترتيب الأولوية بين عدد كبير من الطلبات على الويب إلى إيصال آني لبعض الطلبات ذات الأولوية العالية، ولكن على حساب الطلبات المهمة الأخرى التي تعتبر أيضاً ذات أولوية من جانب بعض الأطراف.

55. بينما كان هذا الإيصال البطيء نتيجة طبيعية للموارد المحدودة، قد تstem عوامل أخرى في هذه التأخيرات. وأحدها كان تقادم المنبر الشبكي الحالي المنشأ منذ سنوات عديدة. وظهرت الحاجة إلى أساس أقوى يتمتع بالقدرة على إيصال حلول شبكة حديثة تمشياً مع الاتجاهات التكنولوجية الحالية. وكان نتائجة هذا الجهد البنية التحتية للشبكة الجديدة المقيدة في القسم 7 أدناه.

مشاكل تتعلق بالصيانة

56. تعاني الموقع الشبكي التي تديرها الأمانة من عدم الصيانة على المستوى الفني وعلى مستوى إدارة المحتوى. وعلى المستوى الفني، هناك مشاكل تتعلق بمجموعة من العيوب ومشاكل إمكانية الاستخدام التي ينبغي معالجتها. وعلى مستوى إدارة المحتوى، ينبغي مراجعة بعض المحتويات القديمة لتحديد ما إذا كانت دقيقة أو ذات صلة حتى الآن.

57. وتحتاج جميع الموقع الشبكي والنظام الشبكي مستوى معين من الصيانة. وهناك حاجة إلى صيانة النظم القديمة طالما كانت هذه النظم في مرحلة الإنتاج. ونظراً لإدخال البنية الشبكية الجديدة، ينبغي تواجد توازن صحيح بين الوقت المستغرق في زيادة تطوير هذه البنية الجديدة والوقت المستغرق لصيانة النظم التي سيتم إزالتها بالتدريج. ومن الوجهة الاستراتيجية، من المعقول تحديد أولوية الاستثمارات في المستقبل حتى إذا أدى ذلك إلى بعض التأثيرات الجانبية السلبية على النظم القديمة خلال فترة الانتقال.

7 - البنية التحتية الجديدة للموقع

عرض عام

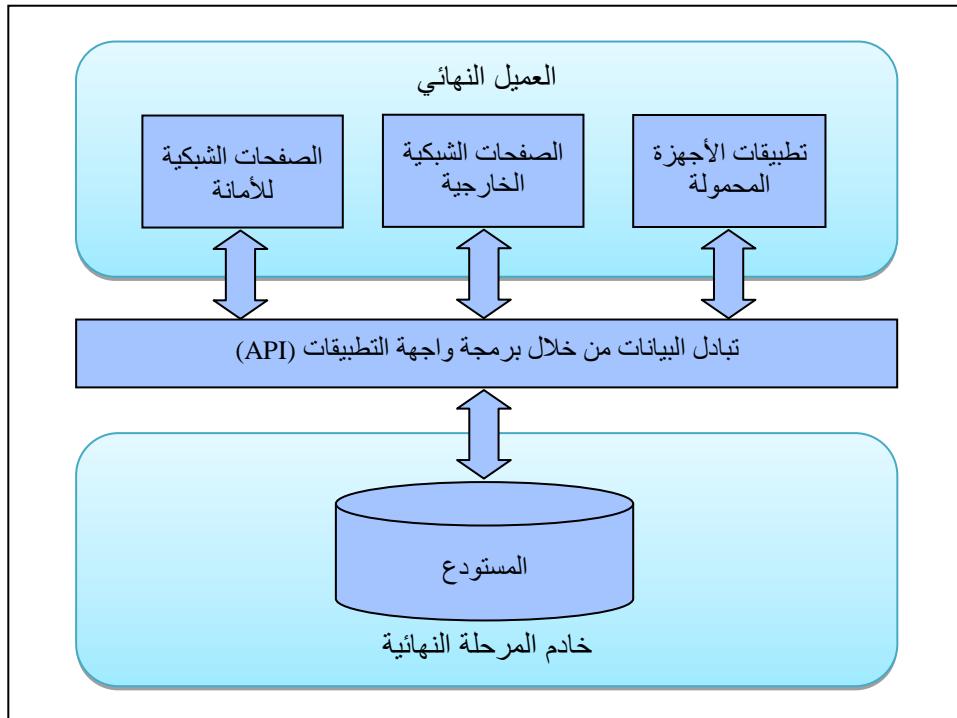
58. يبين الشكل 3 أدناه عرضاً عاماً للبنية التحتية الشبكية الجديدة التي أعدت لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وأداة الإبلاغ على الانترنت في اتفاقية التنوع البيولوجي، والتي تهدف إلى استخدامها في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحياءية. وت تكون هذه البنية التحتية الحديثة من العناصر الرئيسية التالية:

(أ) **المستودع النهائي** - هو الجيل الجديد من قواعد البيانات التي تستطيع أن تحفظ على أي نوع من المحتوى المهيكل والبيانات الوصفية المرتبطة به. ويركز على تخزين وإيصال المحتوى بغض النظر عن كيفية أو مكان عرض هذا المحتوى؛

(ب) **الصفحات الشبكية الأمامية** - هذه الصفحات هي واجهة المستخدم البيانية (GUI). ويمكن تصميم نماذج الصفحات الشبكية بمرونة كاملة استناداً إلى التكنولوجيات الشبكية لجانب العملاء. وتشكل هذه النماذج الإطار الذي يعرض

فيه المحتوى الممنهج. وتتجدر ملاحظة أن واجهة المستخدم قد لا تتألف بالضرورة من صفحات شبكة. فعلى سبيل المثال، يمكن أن تكون من تطبيقات الهواتف المحمولة؛

(ج) برمجة واجهة التطبيقات (API) – وتمكن هذه البرمجة من اتصال ذو اتجاهين بين العناصر الأمامية والنهائية من أجل تبادل المعلومات.



الشكل 2. عرض عام للبنية التحتية الشبكية الجديدة

التكنولوجيات الشبكية

59. وتنتمي التكنولوجيات المختارة في ¹⁸AngularJS (من Google) للصفحات الشبكية لجانب العملاء وNodeJS (من مؤسسة Linx) لخوادم الشبكة. وهذا من برمجيات المصدر المفتوح ويطبقان على نحو واسع من جانب مجتمع مطوري الشبكات ورواد الصناعة (مثل غوغل، وأمازون وميكروسوفت). ويستند عرض الصفحات الشبكية إلى إطار إعادة المعاينة ²⁰(Bootstrap) الذي يمكن من المشاهدة السلسلة لجميع أنواع المتصفحات، وأحجام الشاشات والتكنولوجيات المحمولة. وإطار Bootstrap (من تويتر) هو أشهر إطار نظم ترميز النصوص التشعبية/برامج مغلفة المصدر (HTML/CSS) لتطوير صفحات شبكة مستجيبة. وقد تم اختيار ²¹MongoDB كبرمجيات لقاعدة البيانات نظراً لأدائه العالي، وتوافقه وقابليته للزيادة أو النقصان، وخصوصاً قابليته عبر توزيع المناطق الجغرافية. ويستطيع نظام cloud في الخدمات الشبكية لآمازون ²²الهواتف الشبكية وخوادم قاعدة البيانات تقديم استجابة سريعة حول العالم من خلال زمن الاتصال المنخفض بفضل الخوادم الموجودة في خمسة مراكز للبيانات حول العالم.

60. وفيما يتعلق بمتطلبات متصفحات الويب، تدعم التكنولوجيات المختارة أحدث إصدارات جميع المتصفحات المشهورة، بما فيها Chrome وEdge وFirefox وOpera وInternet Explorer وSafari. وبالرغم من صعوبة مهمة دعم متصفحات

¹⁸ انظر : <https://angularjs.org> و <https://en.wikipedia.org/wiki/AngularJS>

¹⁹ انظر : <https://nodejs.org> و <https://en.wikipedia.org/wiki/Node.js>

²⁰ انظر : <http://getbootstrap.com> و [https://en.wikipedia.org/wiki/Bootstrap_\(front-end_framework\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Bootstrap_(front-end_framework))

²¹ انظر : <https://www.mongodb.org> و <https://en.wikipedia.org/wiki/MongoDB>

²² انظر : <https://aws.amazon.com> و https://en.wikipedia.org/wiki/Amazon_Web_Services

متعددة، ستواصل الأمانة، إلى أقصى حد ممكن، دعم جميع الإصدارات للمنصات الرئيسية المذكورة أعلاه حتى نهاية عمرها الافتراضي (مثلاً نهاية الدعم من جانب مورديها المعندين).

61. وهذا المسار الجديد لتطوير الشبكات، الذي بدأ منذ سنتين لمشروعات مثل غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، يعتبر أفضل خيار لخدمة الأطراف في الوقت الحاضر وفي المستقبل القريب. ويتم دعم التكنولوجيات المختارة بواسطة مجتمع عريض من المطورين وبتأييد من كبار شركات تكنولوجيا المعلومات. ولدى الأمانة في الوقت الحاضر، استناداً إلى خبراتها الإيجابية وفريقها لтехнологيا المعلومات وهذه الأدوات، القدرة على إصدار تطبيقات شبكة عالية الجودة مع كفاءة أكبر مما سبق.

المساهمة في مجتمع المصدر المفتوح

62. وتم نشر مشروعات تطوير الواقع الشبكي الأخيرة التي أعدتها الأمانة بموجب ترخيص المصدر المفتوح في معهد ماساتشوستس للتكنولوجيا (MIT).²³ والترخيص بسيط وواافق عليه مبادرة المصدر المفتوح (OSI)،²⁴ ومتافق مع ترخيص "الحقوق المتروكة" (التنازل عن حقوق التأليف والنشر)،²⁵ وبالتالي لا يضع أي قيود على إعادة استخدام البرمجيات التي أعدتها الأمانة.

63. وبالمساهمة في مجتمع المصدر المفتوح، تهدف الأمانة إلى تعزيز بنيتها التحتية للوفاء باحتياجات الأطراف وتوقعاتها بطريقة تشجع أصحاب المصلحة لديها (مثل الأطراف، من خلال غرفها الوطنية لتبادل المعلومات، وغيرها من الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف، وغيرها من هيئات الأمم المتحدة والشركاء) على المشاركة في ملكية مشروعات تطوير موقعها الشبكي ومشاركتها.

الجزء الثالث - الطريق إلى الأمام

8 - نهج التنفيذ

إدارة الشبكة

64. ينبغي النظر في النهج التالي لإدارة الشبكة:

(أ) تعزيز التنسيق الداخلي – إن إدارة الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي، وغرف تبادل المعلومات وغيرها من أنظمة الموقع الشبكي المعدة في إطار الاتفاقية وبروتوكوليها، تعد مهمة ملية بالتحديات بالعلاقة إلى التنسيق الداخلي، لأنها تتطوّي على مجموعة متعددة من الأشخاص على نطاق الأمانة لديهم خبرات مختلفة وأدوار واهتمامات مختلفة. ومثل هذا الوضع ينطبق على المنظمات متعددة الحجم التي تعمل فيها إدارات مختلفة. ولحسن الحظ، توجد ممارسات جيدة للتعامل مع هذا التحدّي مع الحفاظ على التوازن الصحيح بين المسؤولية الجماعية والمساءلة، على النحو الذي ورد وصفه في المرفق الثالث للوثيقة UNEP/COP/13/INF/14؛

(ب) إنشاء إجراءات التشغيل الموحدة (SOPs) – يعني هذا توضيح السياسات والإجراءات التي تنظم الموقع الشبكي التي تستضيفها الأمانة، بما في ذلك التوسيم، وإدارة المحتوى، والترجمة، والتفاعل مع وسائل التواصل الاجتماعي، واستمرار الأعمال، والرصد؛

(ج) التكامل الاستراتيجي – هذا يعني استعراض طلبات الموقع الشبكي الرئيسية، وإمكانية تعديلها لضمان انطباقها بشكل جيد داخل الرؤية الاستراتيجية الشاملة، وأنها ستتفّق بصورة متكاملة ومتسقة؛

(د) تعزيز إدارة المشروع – بعد كل اجتماع لمؤتمر الأطراف، تعد خطة عمل لأنشطة على الويب لضمان إمكانية معالجة جميع الطلبات في إطار الحدود الزمنية المحددة في مقررات مؤتمر الأطراف. وبينما ينبغي لهذا الممارسة

²³ انظر : https://en.wikipedia.org/wiki/MIT_License و <https://opensource.org/licenses/MIT>

²⁴ انظر : <https://opensource.org/licenses>

²⁵ انظر : <https://en.wikipedia.org/wiki/Copyleft>

الجيدة أن تستمر، ينبغي إدخال جوانب أخرى من إدارة المشروع وتعيمها من خلال الأمانة، ومن الأفضل أن يكون ذلك من خلال استخدام أدوات مشاركة على الانترنت.

الاتساق والتكميل

65. فيما يتعلق بالموقع الشبكي القائمة وغيرها من مشاريع الموقع الشبكي الأخرى، ينبغي اتخاذ الإجراءات التالية لزيادة الاتساق والتكميل:

(أ) التوحيد التدريجي للبنية التحتية للموقع الشبكي - يتمثل النهج المقترن في البناء على البنية التحتية الجديدة التي أعدت لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وأداة الإبلاغ على الانترنت في اتفاقية التنوع البيولوجي، وتوسيعها إلى الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي والنظم الشبكية الأخرى للأمانة؛

(ب) تطبيق الترسيم المتتسق - عند الحاجة، ينبغي تحديث نماذج الصفحة الشبكية في النظم القائمة لكي تتماشى مع سياسة الترسيم في اتفاقية التنوع البيولوجي؛

(ج) التكامل من خلال ملاحة بديهية - عند الحاجة، ينبغي تعديل وصلات القائمة لضمان الملاحة البديهية عبر مختلف نظم الويب وال المجالات ذات الصلة في الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي؛

(د) تحقيق الاتصال المركزي من خلال حرك البحث الرئيسي لاتفاقية التنوع البيولوجي - ينبغي فهرسة المحتوى من جميع المنابر الشبكية التي تديرها الأمانة حتى يمكن استرجاعها من خلال حرك البحث الرئيسي في الاتفاقية؛

(ه) العرض التلقائي للمعلومات ذات الصلة - عند إدخال بند من بنود المعلومات في غرفة من غرف تبادل المعلومات، ينبغي أن يكون مرئيا بصورة تلقائية على الصفحات ذات الصلة بهذه المعلومات؛

(و) زيادة قابلية الاكتشاف من خلال الإحالات المرجعية - إن مستخدمي الموقع الشبكي في مكان معين على الموقع الشبكي قد يهتمون بمعلومات ذات صلة. ولذلك، ينبغي لمديري المحتوى العالمي أن يتمكنوا من ربط النقاط بين البنود ذات الصلة لزيادة قابلية الاستكشاف (مثلاً من خلال إطار "انظر أيضاً")؛

(ز) التكامل من خلال التحديثات - إذا حدث، عند نقطة معينة، أنه يجري التخطيط لنسخة جديدة لنظام معلومات معين، ينبغي تطوير هذه النسخة بطريقة تضمن المزيد من التكامل.

الإنتاجية والاستمرارية

66. كلما كان ذلك ممكناً، ينبغي أن يكون من المفضل استخدام البرمجيات القائمة المشهورة مقابل تطوير برمجيات جديدة، وذلك لتحقيق ما يلي:

(أ) تقليل وقت التطوير - ذلك أنه باستخدام البرمجيات القائمة، فإن التطوير لا يبدأ من الصفر. وبدلاً من ذلك فإنه يتتألف عادة من تكيف النموذج القائم أو العمل على توسيعه؛

(ب) تقليل الصيانة وتيسيرها - يحتاج الأمر إلى صيانة أقل ويمكن تنفيذ هذه الصيانة بواسطة خبير ملم بالبرمجيات المختارة.

67. ويعتبر هذا النهج مهما بشكل خاص عند إشراك المستشارين، لأنهم يمكن اختيارهم ليكون لديهم الخبرة في البرمجيات التي تستخدمها الأمانة. وبهذه الطريقة، يمكن أن يكونوا منتجين بصورة أسرع مما إذا كان عليهم أن يتعلموا بيئة جديدة.

إدارة المحتوى

68. يوصى بالنهج التالي لتحسين إدارة محتوى الموقع الشبكي:

(أ) تبسيط المحتوى - إن جزءاً من محتوى الموقع الشبكي الحالي قد لا تكون له أهمية وينبغي إزالته. وتحدث عملية التبسيط هذه تدريجياً بينما يجري مزيد من البناء للمحتوى ذي الصلة، ووسمه على النحو الموصى به أدناه؛

(ب) هيكلة المحتوى - ينبغي هيكلة المحتوى في شكل أنواع المحتوى، التي تسمى أيضاً نماذج مشتركة. ويتمثل الهدف في إزالة محتوى الموقع الشبكي غير المهيكل، وذلك لتسهيل إدارة المحتوى؛

(ج) تعزيز البيانات الوصفية – ينبغي استخدام البيانات الوصفية كلما كان ذلك ممكنا، وذلك في شكل قوائم مصطلحات مراقبة أو مراجع. وسوف يسمح ذلك باسترجاع المحتوى وفقاً لمصطلح البيانات الوصفية (مثل كل السجلات المتعلقة ببلد معين أو مجال مواضيعي أو اجتماع معين).

- 9 - النواتج

69. بالإضافة إلى السمات المتوقعة للموقع الشبكي المذكورة في القسم 2 من الوثيقة 14/INF/14، يمكن التعرف على عدة نواتج استناداً إلى الأقسام السابقة في الوثيقة الحالية. وقد أدرجت هذه الناتج أدناه، وجرى وصفها في الأقسام الفرعية التالية، وذلك بصورة مستقلة عن تحديد أولوياتها الذي ينال في القسم 10 أدناه (خارطة طريق التنفيذ):

- (أ) صفحات شبكة متقدمة مع توسيم مشترك؛
- (ب) ملاحة متقدمة عالية المستوى؛
- (ج) محرك بحث عالمي؛
- (د) أداة الربط الأمثل بمحركات البحث (SEO)؛
- (ه) نظام إدارة المصطلحات؛
- (و) نظام معزز لإدارة الترجمة؛
- (ز) نظام معزز لإدارة الوثائق؛
- (ح) بيانات متكاملة وأشكال عامة؛
- (ط) أدوات ضمان الجودة (QA)؛
- (ي) مؤشرات وإحصاءات شبكة متكاملة؛
- (ك) موجزات فطريّة متكاملة؛
- (ل) بوابات موضوعية محدثة؛
- (م) بوابات اجتماعية محدثة؛
- (ن) موقع شبكي محدث ومنقول لاتفاقية التنوع البيولوجي.

70. وبالنسبة لكل ناتج ورد وصفه أدناه، بذلك محاولة لإعطاء تقييرات زمنية للعمل الذي المطلوب من فريق تكنولوجيا المعلومات التابع للأمانة، وذلك في تنفيذ كل من النواتج. ومن المهم أن نبني في الحسبان أن هذه التقييرات تغطي فقط ذلك الجزء من تكنولوجيا المعلومات لكل مشروع قد تكون مدته الإجمالية أكثر طولاً. وهي أيضاً تستند إلى المعلومات المحددة المتاحة. ولذلك، فهي معلومات تقريرية للغاية وإرشادية، ولا تمثل أي التزام من جانب الأمانة.

صفحات شبكة متقدمة مع توسيم مشترك

71. يتتألف هذا الناتج من مجموعة من عناصر التوسيم المتقدمة وعناصر الأسلوب، التي بمجرد توافرها واعتمادها، ينبغي أن تطبق على الصفحات الشبكية لزيادة الاتساق المرئي عبر جميع المنابر الشبكية التي تديرها الأمانة.

72. وتشير التقييرات إلى أن تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج سيطلب شهراً واحداً.

ملاحة متقدمة عالية المستوى

73. يمثل هذا الناتج ملاحة متقدمة عالية المستوى، بجميع لغات الأمم المتحدة، على نطاق الاتفاقية وبروتوكولها، استناداً إلىاقتراح الوارد في القسم 4 أعلاه (عرض لتصميم المعلومات).

74. وتشير التقييرات إلى أن تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج سيطلب شهراً واحداً.

محرك بحث عالمي

75. هذا الناتج هو النسخة الجديدة لمحرك البحث الرسمي المتاح حالياً من خلال إطار البحث في الجانب الأيمن الأعلى في كل صفحة شبكة لاتفاقية التنوع البيولوجي. وينبغي تصميم هذه النسخة الجديدة لضمان الوصول المركزي إلى كافة المعلومات العامة أو ذات الصلة بأية غرفة تبادل المعلومات (CHM)، وغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (ABSCH)، وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية (BCH)، فضلاً عن أي منابر أخرى أعدت في إطار الاتفاقية، بما يتمشى والفقرة 19 من المقرر 2/12

76. وللحفاظ على الطابع الديمغرافي قدر الإمكان لكل من المستخدمين والمنفذين، فإن "جميع المعلومات العامة وذات الصلة" ينبغي تفسيرها بأنها جميع أنواع المعلومات ذات الصلة بالاتفاقية وبروتوكوليهما (مثل الأطراف، ونقطة الاتصال الوطنية، والمجتمعات، والمقررات، والوثائق، والمنظمات، والأنشطة، والخبراء، وغيرهم). وأنواع المعلومات خارج هذا النطاق هي المعلومات ذات الصلة بالبروتوكول، مثل معلومات عن الكائنات الحية المحورة (غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية فقط) أو شهادة الامتثال للحصول وتقاسم المنافع (غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع فقط).

77. ومع ذلك، ولما كان بعض المستخدمين يهتمون في البحث العالمي عن هذه المعلومات المتخصصة، فإن محرك البحث العالمي ينبغي أن يكون به خيار لإدراج هذه النتائج الإضافية عند الطلب. ويمكن أن يتم ذلك بتقييم إطار للبحث من عنصرين مثل الإطار المستخدم في الموقع الشبكي للتسوق على الانترنت، (مثل www.amazon.com) حيث يستطيع المستخدم أن يختار نطاق البحث الذي يرغب (مثلاً عن الكتب، والحسابات الآلية وغيرها، أو جميع الأشياء).

78. وينبغي أيضاً لمحرك البحث العالمي أن متعدد الجوانب²⁶ حسب عناصر البيانات الوصفية الأساسية، بما في ذلك البلدان، وأهداف أ Yoshi للتنوع البيولوجي، وال المجالات المواضيعية، والتاريخ، وغير ذلك. ومن المتوقع أن يتم تكثيف هذه الجوانب بديهياً لكل نوع من المعلومات. فعلى سبيل المثال، ينبغي أن يقود البحث عن نقاط الاتصال الوطنية إلى رؤية جانب يسرد مختلف أنواع نقاط الاتصال الوطنية. والمزيد من المعلومات عن قوائم المصطلحات الأساسية المراقبة واللازمة لمثل محرك البحث العالمي، هذا متاحة في القسم 7 من المنشقة 14 UNEP/CBD/COP/13/JN/INF/14.

79. وتشير التقديرات إلى أن تفزيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج سينتطلب ثلاثة أو أربعة أشهر.

أداةربط الأمثل بمحركات البحث

80. يتتألف هذا الناتج من أداة أتمته أو تيسير تطبيق أساليب الربط الأمثل بمحركات البحث (SEO) وذلك لزيادة اكتشاف المعلومات بواسطة محركات البحث الرئيسية. وفما يلي، السمات المتوقعة لهذه الأداة:

(أ) تحقيق إمكانية الوصول إلى سجلات قواعد البيانات من جانب محرك البحث الآلي وذلك بتوليد وصلات دائمة إلى كل سجل.

(ب) إدخال البيانات الوصفية الأساسية لكل صفحة شبكة بانتظام (مثلا العنوان، والوصف، والكلمات الدالة)؛

(ج) استخدام معايير وسم البيانات الرصيفية الشهيرة في صفحات شبكة (مثل Dublin Core؛²⁷

(د) تحديد عناوين الموارد الموحدة الصديقة للمستخدم، بما في ذلك مرادفات لتسهيل استكشاف أحد الصفحات الشبيكة (مثل npabs://nagoya-protocol-on-abs)، أو nagoya-protocol، أو nagoyaprotocol

(ه) استعمال عنوان البند في عنوانه للموارد الموحدة (مثل /statement-on-the-international-day-for-
(biological-diversity-2015

(و) التوليد التلقائي لعناوين موارد موحدة استنادا إلى أنماط محددة مسبقا لأنواع معلومات معينة (مثل [/decision/cbd/cop/12/1 أو /notification/2015-068](#))

(ز) الإضافة التقائية لرمز اللغة في عنوان الموارد الموحدة، وترجمة نص هذا العنوان (مثل [/es/taller-regional-de-fortalecimiento-de-capacidades](http://es/taller-regional-de-fortalecimiento-de-capacidades) أو [/fr/decision/cbd/12/1](http://fr/decision/cbd/12/1)).

وتشير التقديرات إلى أن تفزيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج ستطلب من ثلاثة إلى أربعة شهور.

نظام إدارة المصطلحات

82. يعتبر هذا الناتج أداة تسمح للموظفين المرخصين بإدارة مصطلحات الاتفاقيه وبروتوكوليها. وتشمل هذه المصطلحات موسوعة ومجموعة من المفردات المراقبة المستخدمة لتعيين البيانات الوصفية للسجلات والصفحات الشبكية. وينبغي أن يأخذ تطوير هذا الأداة في الحسبان تواجد الأدوات التالية من أجل إيجاد حل يتجنب الإزدواجية في إدارة المصطلحات:

https://en.wikipedia.org/wiki/Faceted_search انظر 26

<http://dublincore.org> ، <https://en.wikipedia.org/wiki/Dublin-Core> انظر 27

(أ) UTERM هو قاعدة بيانات الأمم المتحدة الرسمية (<http://untermportal.un.org>) المصطلحات المتعددة اللغات؛

(ب) VocBench (<http://vocbench.uniroma2.it>) - هو أداة شبكية متعددة اللغات للتحرير وتدفق العمل تدير الموسوعات، وقوائم السلطات ومعاجم المصطلحات باستخدام SKOS-XL. وتستخدم هذه الأداة أمانات الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف التي تتعاون من خلال مبادرة إدارة معلومات ومعارف الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف (MEA IKM). وتشير التقديرات إلى أن تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج يتطلب شهرا واحدا.

83. وتشير التقديرات إلى أن تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج يتطلب شهرا واحدا.

نظام معزز لإدارة الترجمة

84. هذا الناتج هو نظام معزز ييسر ترجمة الصفحات الشبكية ومحتها إلى جميع لغات الأمم المتحدة بواجهة بينية مع برمجيات الترجمة بمساعدة الحاسوب (CAT). وينبغي أن يأخذ تصميم هذا النظام في الحسبان أن البرمجيات الحالية للترجمة بمساعدة الحاسوب ستستفيد من تحديث، وأن السمات الإضافية التالية ستكون مفيدة جدا:

(أ) واجهة بینیة مع أداة إدارة المصطلحات، VocBench، و/أو UTERM للاستفادة من الترجمات الرسمية المتاحة وتجنب الإزدواجية؛

(ب) القدرة على إنشاء حزمة يومية تشمل جميع البنود غير المترجمة على صفحة الاستقبال؛

(ج) القدرة على إنشاء حزمة تشتمل على جميع القوائم غير المترجمة؛

(د) القدرة على إنشاء حزمة تشتمل على جميع البيانات الوصفية غير المترجمة؛

(هـ) القدرة على ترجمة نسخ إلكترونية من المقررات/التوصيات بطريقة مجانية من حيث التكلفة باستخدام الوثائق الرسمية المترجمة الموجودة؛

(و) التحذير التلقائي أعلى صفحة شبكة مترجمة عندما تكون غير متماشية مع محتها الأصلي؛

(ز) العرض التلقائي المختلف على نحو طفيف عن المحتوى المترجم القديم (مثل تركيز قليل) عند الإطلاع على صفحة غير متماشية؛

(ح) إحصاءات تلقائية للصفحات المترجمة/غير المترجمة، والقوائم، والبيانات الوصفية والسجلات، مع بيانات تاريخية تسمح بتوليد الرسوم البيانية للتقدم إلى المانحين في الوقت الآني.

85. وتشير التقديرات إلى أن تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج يتطلب شهرين أو ثلاثة أشهر.

نظام معزز لإدارة الوثائق

86. هذا الناتج هو نظام معزز لإدارة الوثائق بطريقة متكاملة. وينبغي تصميمه لكي يستجيب لاحتياجات من الوثائق للجتماعات فضلا عن أغراض أخرى.

87. ولا يمكن تقدير تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج في الوقت الحالي، بسبب عدة أمور من بينها المبادرة الأخيرة لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة لمناقشة إمكانية نظام إدارة الوثائق في برنامج الأمم المتحدة للبيئة بأكمله.

البيانات المتكاملة والأشكال المشتركة

88. هذا الناتج هو دمج سجلات قواعد البيانات، التي تنتشر حاليا عبر قواعد بيانات مختلفة في الأمانة، من أجل تقليل التفتت. وعند السير في هذا الاتجاه، من المتوقع أن تتطور خدمات المعلومات المستندة إلى هذه السجلات بالوسائل التالية:

(أ) سيتم تحديد الأشكال المشتركة المتكاملة؛

(ب) سيتم نقل سجلات البيانات وتكاملها لقليل الفتت؛

(ج) سيتم تطوير نماذج إلكترونية للحفظ على السجلات التي تستخدم الأشكال الجديدة؛

(د) سيتم تنفيذ نقاط نهاية جديدة للتشغيل البيئي؛

(هـ) سيتم تحديث الصفحات الشبكية لعرض السجلات؛

(و) سيتم إنشاء الصفحات المرجعية لتقديم وثائق إلكترونية بشأن هذه الأشكال المشتركة.

89. وتشير التقديرات إلى أن تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج يتطلب شهرا واحدا في المتوسط لكل شكل مشترك.

أدوات ضمان الجودة

90. هذا الناتج هو مجموعة من أدوات الرصد ومراقبة الجودة لتسهيل المهمة الصعبة للحفاظ على موقع شبكي للمنظمة عالي الجودة. وتشمل هذه الأدوات والآليات ما يلي:

- (أ) نماذج ردود الفعل التي تطلق إخطارات إلى مدير محتوى الشبكة؛
 - (ب) أداة لكشف الروابط المكسورة، بما في ذلك في سجلات قواعد البيانات والروابط الخارجية؛
 - (ج) آليات لكشف الأخطاء أو حالات الفشل، مع تحذيرات إلى الموظفين ذوي الصلة؛
 - (د) أداة لكشف سلامة البيانات وحالات عدم اتساق التسجيل؛
 - (ه) تتبع حالة الصفحة الذي يشير إلى أي الصفحات التي تتطلب تحديثات بعد تاريخ معين (مثلاً تغيير النص من المستقبل إلى الماضي بعد عقد اجتماع ما)، وربط المهام قيد التنفيذ أو المقترنات للتحسينات إلى أحد الصفحات.
91. وتشير التقديرات إلى أن تفزيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج سيتطلب شهرين أو ثلاثة أشهر.

المؤشرات والإحصاءات الشبكية المتكاملة

92. يتكون هذا الناتج من تقديم مؤشرات الأداء الرئيسية (KPIs) والإحصاءات لمشاهدة إلى أي مدى يلبي الموقع الشبكي احتياجات وأهداف المنظمة. وينبغي إدراج هذه المؤشرات في البنية التحتية من أجل إصدار تلقائي لإحصاءات آنية. وتشمل هذه المؤشرات والإحصاءات ما يلي:

- (أ) مؤشرات الأداء التي طلبتها مؤتمر الأطراف في المرفق الثاني للمقرر 45/10 (مثل عدد المشاركين في حلقات العمل، وعدد النشرات الموزعة، وعدد الاجتماعات التي حضروها، والنسبة المئوية للوثائق المترجمة في غضون التاريخ المقرر)؛
- (ب) الإحصاءات الجنسانية كلما كانت منطبقة (الموظفون، ونقطات الاتصال الوطنية، والمشاركون في الاجتماعات، والخبراء)؛
- (ج) تطور المحتوى المترجم، والاطلاع على الصفحة حسب اللغات؛
- (د) تطور محتوى قاعدة البيانات حسب نوع المعلومات، والبيانات الوصفية، والمصدر، بما في ذلك الأطراف؛
- (ه) تطور نقاط الاتصال الوطنية، والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتوعي البيولوجي، والتقارير الوطنية، والأهداف الوطنية، والآليات الوطنية لغزة تبادل المعلومات؛
- (و) أكثر النشرات التي تم تنزيلها؛
- (ز) المصطلحات والبيانات الوصفية المستخدمة على نحو متكرر؛
- (ح) السجلات المسترجعة على نحو متكرر.

93. ولا يمكن تقدير تفزيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج في هذا الوقت بسبب النطاق العريض لهذه المبادرة التي يحمل أن تسير بالتدريج استناداً إلى الموارد المتاحة.

الموجز القطري المتكامل

94. يتتألف هذا الناتج من الصفحات الشبكية الجديدة للموجز القطري التي تقدم معلومات وطنية ذات صلة من اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها في موجز واحد واستناداً إلى الملاحة المطابقة المقدمة في القسم 4 أعلاه. وينبغي أن تراعي هذه المبادرة الاحتياجات الخاصة لكل بروتوكول. وتتمثل الفكرة في تقديم صفحة استقبال مصممة خصيصاً للموجز القطري لكل بروتوكول مع الحفاظ على الاتساق وتجنب الإزدواجية. وينبغي أن تنظر هذه المبادرة في الاقتراب من تكنولوجيا واحدة لعرض الخرائط الإلكترونية.

95. وتشير التقديرات إلى أن تفزيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج سيتطلب شهرين أو ثلاثة أشهر.

البوابات الموضوعية المحدثة

96. يتتألف هذا الناتج من مجموعة من الصفحات الشبكية الجديدة للبوابات الموضوعية.

97. وتشير التقديرات إلى أن تفزيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج سيتطلب شهرين أو ثلاثة أشهر.

بوابات الاجتماعات المحدثة

98. مثل البوابات الموضوعية، يتتألف هذا الناتج من مجموعة من الصفحات الشبكية لبوابات الاجتماعات.
99. وتشير التقديرات إلى أن تنفيذ هذا الناتج سيطلب شهرين أو ثلاثة أشهر.

الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي المحدث والمنقول

100. هذا الناتج هو النسخة المستقبلية للموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي الذي سيتم تطويره على نحو تدريجي على البنية التحتية الجديدة. وفي بداية هذه العملية، سيظل الموقع الشبكي الحالي (القديم) هو الموقع الشبكي الأساسي لاتفاقية التنوع البيولوجي. وسيسير الموقع الشبكي الجديد والموقع الشبكي القديم بالتزامن الواحد مع الآخر. وسيتم إعادة توجيه المستخدمين إلى الصفحات الشبكية على الموقع الشبكي الجديد عند تطويرها.

101. وفي الأصل، ينبغي تطوير هذه الصفحات الشبكية الجديدة مع شكل مشابه للموقع الشبكي القديم بحيث يكون الانتقال من الصفحات القديمة إلى الصفحات الجديدة سلساً قدر الإمكان من منظور المستخدم. وسيسمح ذلك بنقل المحتوى تدريجياً إلى البنية التحتية الجديدة على مدى الوقت.

102. ومع نمو الموقع الشبكي الجديد، سيكون هو الموقع الشبكي المهيمن لاتفاقية التنوع البيولوجي. وسيتم صيانة الموقع الشبكي القديم حسب الضرورة إلى أن يتم إزالته في النهاية.

103. ولا يمكن تقدير تنفيذ تكنولوجيا المعلومات لهذا الناتج في هذا الوقت بسبب النطاق العريض لهذه المبادرة التي يتحمل أن تسير خطوة بخطوة استناداً إلى الوقت المتاح والموارد المتوفرة.

10 - خارطة طريق التنفيذ

النهج

104. يُجرى تنفيذ بعض المشاريع القابلة للتنفيذ المذكورة أعلاه منذ الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف، جنباً إلى جنب مع تعزيز البنية التحتية للشبكة الجديدة الموضحة في القسم 7، بما في ذلك ميزات التشغيل البيني، والعديد من النظم الرئيسية على الإنترن特 التي طلبتها الأطراف، على وجه الخصوص، أداة التقارير على الإنترن特، وأداة الإبلاغ لإطار إعداد التقارير المالية ونظام تتبع القرار. وبعد الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف، سيستمر العمل لصيانة وتحسين خدمات المعلومات هذه حسب الحاجة.

105. وفيما يتعلق بالنواتج التي لم يُبيّن فيها بعد، هذا النهج المتبع لتحديد خارطة طريق التنفيذ هو لتجميعها وفقاً للفئات التالية:

- (أ) الاحتياجات الفورية – النواتج التي يحتاج إليها فوراً لمعالجة القضايا القائمة؛
- (ب) الشمار الناضجة – النواتج التي يمكن أن تؤدي إلى منافع فورية وتكون سهلة نسبياً في التنفيذ؛
- (ج) نواتج الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف – النواتج المتوقعة من الأطراف في الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف؛
- (د) نواتج الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف – النواتج المتوقعة من الأطراف في الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف؛
- (هـ) التنفيذ المرن – النواتج التي يمكن تنفيذها مع مستوى معين من المرونة استناداً إلى توافر الموارد وأولويات أخرى.

106. ونظراً لعدم تخصيص ميزانية محددة لتنفيذ استراتيجية الويب، من المفترض أن هذا التنفيذ سيتم إجراؤه داخلياً، رهناً بتوفّر الوقت والموارد. كما أنه نتيجة لحقيقة أن فريق تكنولوجيا المعلومات التابع للأمانة يشترك في أنشطة كثيرة تتجاوز استراتيجية الويب هذه، فإن أولويات أخرى، بما في ذلك تلك الأولويات الناشئة عن المقررات المتوقعة من مؤتمر الأطراف، قد تغير موعد التسلیم.

107. وفي الفقرات الواردة أدناه، تشير أعداد الأقسام المبنية بين قوسين إلى الأقسام الرئيسية في الوثيقة الحالية.

الاحتياجات الفورية

108. هناك حاجة فورية للنواتج التالية لمعالجة القضايا القائمة:

- (أ) محرك بحث عالمي؛
- (ب) ملاحة متقدمة عالية الجودة؛
- (ج) نظام معزز لنظام إدارة الترجمة على الويب.

الثمار الناضحة

109. يمكن أن تؤدي النواتج التالية إلى منافع فورية وتكون سهلة نسبيا في التنفيذ:

- (أ) نموذج معزز لردود فعل المستخدمين؛
- (ب) صفحة الدخول إلى مركز المعلومات (القسم 4 أعلاه)؛
- (ج) نموذج الصفحة الشبكية المستجيبة للموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي؛
- (د) الترابط مع منتدى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي (القسم 2).

نواتج الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف

110. النواتج التالية متوقعة من الأطراف في الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف:

- (أ) استراتيجية الويب التي أعدها الأمين التنفيذي؛
- (ب) استراتيجية الويب التي أعدها الأمين التنفيذي، التي تتماشى مع استراتيجية الاتصالات المذكورة أعلاه؛
- (ج) النسخة المحدثة لأداة الإبلاغ على الإنترنت (القسم 2)؛
- (د) النسخة المحدثة لأداة الإبلاغ لإطار إعداد التقارير المالية؛
- (هـ) النسخة المطورة من نظام تتبع القرار.

نواتج الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف

111. النواتج التالية متوقعة من الأطراف في الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف:

- (أ) صفحات شبكية متقدمة مع التوسيم العام؛
- (ب) أداةربط الأمثل بمحركات البحث (SEO)؛
- (ج) نظام إدارة المصطلحات؛
- (د) بيانات متكاملة وأشكال مشتركة؛
- (هـ) مؤشرات وإحصاءات شبكية متكاملة؛
- (و) أدوات ضمان الجودة؛
- (زـ) موجزات قطرية متكاملة؛
- (حـ) بوابات محدثة لمجتمعات؛
- (طـ) بوابات موضوعية محدثة؛
- (يـ) معظم سمات الموقع الشبكي المذكورة في القسم 2 من الوثيقة UNEP/CBD/COP/13/INF/14.

التنفيذ المرن

112. بعض النواتج ليست مرتبطة بتاريخ نهائي محدد من مؤتمر الأطراف أو لها حاجة فورية لمعالجة قضية حيوية. ويمكن بالتالي تغيفتها بالتدريج مع مستوى معين من المرونة، استنادا إلى الموارد المتاحة والأولويات الأخرى. وتشمل هذه النواتج ما يلي:

- (أ) الموقع الشبكي لاتفاقية التنوع البيولوجي المحدث والمنقول؛
- (ب) نظام الإدارة المعززة للوثائق.

الاستنتاج

113. كان لدى مؤتمر الأطراف أسباباً طيبة للطلب إلى الأمين التنفيذي أن يعد استراتيجية الويب لضمان أن جميع المعلومات العامة أو ذات الصلة بعرف تبادل المعلومات، فضلاً عن المنابر الأخرى التي أعدت في إطار الاتفاقية، يمكن الحصول عليها مركزياً من أجل تجنب الإزدواجية في الجهود.
114. واستجابة لهذا الطلب، أعد الأمين التنفيذي استراتيجية الويب هذه المتتعلقة إلى الأمام استناداً إلى رؤية عريضة وتحليل للحالة الراهنة. وتبني هذه الاستراتيجية المقترحة على التنفيذ الأخير لبنية تحتية شبكية جديدة لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وأداة الإبلاغ على الانترنت.
115. وتعتمد هذا النهج على جميع المنابر الشبكية التي تديرها الأمانة سيسماح بإيجاد مستودع مركزي للاحفاظ بجميع المعلومات العامة أو ذات الصلة بالغرف الثلاث لتبادل المعلومات وتبسيط الوصول إليها من خلال عدد من البوابات الشبكية أو التطبيقات التي تتصل بها المستودع المركزي من خلال برمجة واجهات لتطبيقات (API).
116. وتمثل الخطة في تنفيذ هذه الاستراتيجية وفقاً لخارطة طريق تراعي الاحتياجات الفورية، والشمار الناضجة، والالتزامات القائمة للأطراف. ومن المأمول فيه أن يلبي تنفيذ هذه الاستراتيجية توقعات الأطراف، مع تقديم أسس قوية للتطويرات المستقبلية.
117. وتعتبر استراتيجية الويب الحالية، والتي تم مواعتها مع استراتيجية الاتصالات وفقاً للتوصية 5/1 الصادرة عن الهيئة الفرعية للتنفيذ، بمثابة وثيقة للنظر فيها من قبل مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر. وعلى النحو المشار إليه في مشروع المقرر الوارد في التوصية نفسها، قد يرغب مؤتمر الأطراف، خلال هذا الاجتماع، أن يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يبدأ في تنفيذها.
-